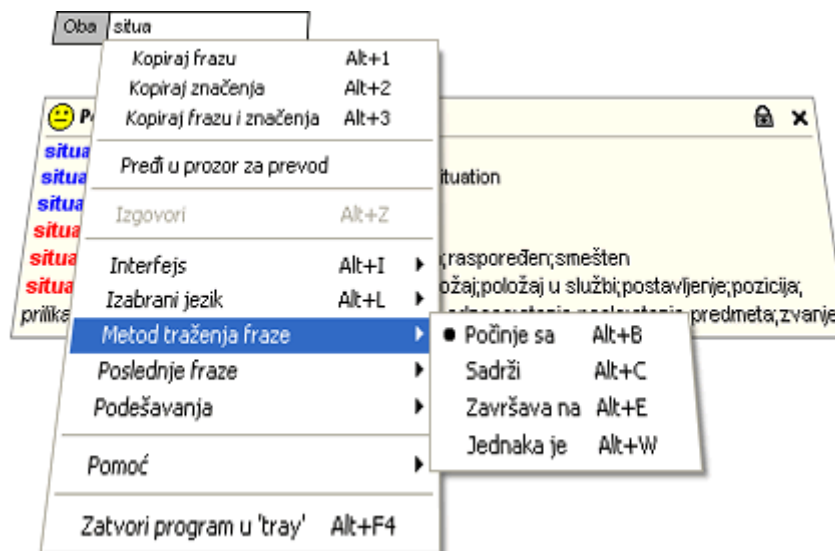


# UPUTSTVO ZA KORISNIKE

## Di rečnik

Verzija **1.0**



### **Autorska prava**

Dokumentacija izdanja Di rečnik, v1.0.058.

Copyright (c) 2007, Antivari Software Design, s.a., Srbija. Sva prava zadržana.

Podaci sadržani u ovom dokumentu podležu promeni bez prethodne najave.

Antivari Software Design, s.a. ne daje nikakvu garanciju ma koje vrste na ovo izdanje niti odgovara za greške koje se nalaze u ovom priručniku ili oštećenja koja su nastala upotrebom ovog materijala.

Dokument se sme umnožavati u bilo kakvom obliku ali se ne sme prodavati.

Microsoft (r) Windows (r) su registrovani zaštitni znaci Microsoft korporacije.

Svi ostali zaštitni znaci korišćeni u ovom dokumentu mogu biti zaštitni znaci ili registrovani zaštitni znaci svojih zakonskih vlasnika i stoga su ovde priznati.

#### Sedište firme:

*Antivari Software Design, s.a.  
ul.Čede Vasovića 12/23  
12000 Požarevac  
Srbija*

## SADRŽAJ:

<b>Programski paket.....</b>	<b>3</b>
Sadržaj paketa .....	3
Programske ispravke ( <i>Upgrade</i> ) .....	3
<b>Uvod u program <i>Di rečnik, v1.0</i> .....</b>	<b>4</b>
Namena .....	4
Pregled najvažnijih osobina .....	4
Šta je novo u izdanju <i>Di rečnik, v1.0.058?</i> .....	5
Tehnički detalji .....	5
<b>Instaliranje .....</b>	<b>6</b>
Hardverski i softverski zahtevi .....	6
Instalaciona procedura .....	6
Proces instaliranja .....	8
Instaliranje ADO podrške .....	14
Instaliranje jezičke podrške za istočnoevropske zemlje i podešavanje latinične tastature .....	15
Podešavanje za <i>Windows 98/SE/ME/NT/2000</i> .....	16
Podešavanje za <i>Windows XP</i> .....	16
Deinstalaciona procedura.....	17
Važna napomena .....	19
Instaliranje novijih verzija rečnika.....	20
Instaliranje nove <i>Pune instalacije</i> .....	20
Instaliranje <i>Upgrade instalacije</i> .....	21
Rešavanje problema .....	21
<b>Pokretanje, pozivanje, zatvaranje i isključivanje rečnika .....</b>	<b>22</b>
Pokretanje .....	22
Pozivanje iz <i>Tray</i> -a .....	22
Pozivanje priručnim menijem <i>Tray</i> ikone .....	23
Pozivanje (globalnom) prečicom sa tastature .....	23
Pozivanje i prevođenje priručnim menijem <i>Internet Explorer</i> -a.....	24
Prevođenje <i>Drag &amp; Drop</i> tehnikom.....	24
Pozivanje i prevođenje promenom sadržaj klipborda .....	24
Zatvaranje .....	25
Isključivanje.....	26
<b>Rad sa programom .....</b>	<b>29</b>
Glavna forma (prozor) rečnika.....	29
Slobodni deo .....	29
Pomeranje rečnika .....	29
Promena jezika za pretragu .....	29
Pozivanje priručnog menija.....	30
Polje za unos fraze .....	30
Prozor za prevod .....	31
Veličina prozora za prevod .....	31
Položaj prozora za prevod.....	32
Elementi prozora za prevod.....	33
Naslovna linija.....	33
Ikona stanja pretraživanja .....	34
Naslov pretraživanja .....	34
Ikona stanja editora.....	35
Ikona za zatvaranje prozora za prevod .....	35
Polje prevoda.....	35
Otključavanje editora polja prevoda.....	36
Kontekstno osetljivo polje prevoda .....	36
Priručni meni.....	38
Kopiranje fraze i značenja na klipbord.....	38
Prelazak u prozor za prevod .....	39
Izgovor engleskih reči .....	39
Izbor jezika interfejsa i usklađivanje tastature .....	40
Izbor jezika za pretragu .....	41
Izbor načina za pretragu .....	42

Poslednje fraze .....	43
Podešavanja.....	44
Pomoć .....	45
Zatvaranje rečnika.....	46
Prečice sa tastature.....	47
<b>Podešavanja.....</b>	<b>49</b>
Pokreni sa Windows-om .....	49
Zatvori program u 'tray' .....	49
Pametni klipbord.....	49
Brzi klipbord isključen.....	49
Dodaj stavku priručnog menija u IE .....	50
Kontekstno osetljiv prevod .....	50
Prikazuj dnevni savetnik .....	50
Zaključaj editor .....	50
Snimi poslednje fraze.....	50
Prelomi prevod.....	50
Zapamti poslednju poziciju rečnika .....	50
Izgovor.....	50
Senčenje prozora za prevod .....	50
Pozivanje rečnika tastaturom .....	51
Podešavanje kombinacije za pozivanje rečnika tastaturom.....	51
<b>Pomoć.....</b>	<b>52</b>
Dokument „Pomoć“ .....	52
Tastatura .....	53
Dnevni savetnik .....	53
Dobrovoljne donacije.....	54
Posetite našu Web stranu .....	55
Pošaljite E-mail.....	56
O programu.....	57
<b>Registrowanje programa.....</b>	<b>58</b>

## Programski paket

---

### Sadržaj paketa

*Programski paket Di rečnik, v1.0*, sastoji se od:

- **Medijuma**, na kome su smešteni:
  - instalacija programa,
  - pripadajuća elektronska dokumentacija i
  - ostali pomoćni programi i datoteke.
- **Štampanog uputstva za korisnike** (ovaj dokument).

Celokupan *Programski paket Di rečnik, v1.0*, u delovima ili celosti, se može besplatno preuzeti i sa naših *Web* stranica:

<http://www.antivari.com>

<http://www.antivari.co.yu>

### Programske ispravke (*Upgrade*)

Naša *Tehnička podrška* periodično izdaje *programske ispravke* (*Upgrade*) koje eliminišu uočene nedostatke i treba da *Programski paket* učine stabilnijim i funkcionalnijim.

*Programske ispravke* možete takođe besplatno preuzimati sa naših *Web* stranica. Registrovani korisnici će biti *e-mail*-om obaveštavani o svakoj novoj *programskoj ispravci* i načinu za njeno preuzimanje i primenu.

## Uvod u program *Di rečnik, v1.0*

---

### Namena

Program je namenjen osobama kojima je potreban brz i nenametljiv srpsko-engleski i englesko-srpski rečnik. Potencijalni korisnici *rečnika* mogu biti svi koji često koriste računar za pretraživanje interneta, razmenu elektronskih pisama, proučavanje elektronske i druge dokumentacije, i sl.

### Pregled najvažnijih osobina

Najvažnije osobine rečnika:

- **Brzo pokretanje/minimizovanje/zatvaranje iz Tray dela**  
Rečnik se može postaviti u *Tray* deo ekrana što u mnogome olakšava njegovo pozivanje i zatvaranje.
- **Pokretanje zajedno sa Windows-om**  
Rečnik se može automatski pokretati zajedno sa *Windows*-om, čime se osigurava da stalno bude dostupan.
- **Jednostavan i nenametljiv interfejs**  
Interfejs rečnika je krajnje jednostavan i nenametljiv, što osigurava da Vaš radni prostor uvek bude u prvom planu.
- **Prevođenje reči sa klipborda**  
Rečnik može automatski da „čita“ frazu sa klipborda čime se štedi na vremenu.
- **Aktiviranje rečnika na promenu sadržaja klipborda**  
Rečnik se može podesiti da se automatski pokrene (i prevede frazu) kada se dogodi neka promena na klipbordu.
- **Prevođenje reči Drag & Drop tehnikom**  
Rečnik može da „prihvati“ i prevede frazu koju ste „prevlačenjem“ preneli u polje za unos fraze.
- **Prevođenje selektovane reči priručnim menijem Internet Explorer-a**  
Rečnik postavlja stavku „Prevedi sa Di rečnikom“ u kontekstni meni Internet Explorer-a – ako je neki tekst selektovan. Na taj način se brzo može doći do značenja neke fraze, bez potrebe za prethodnim kopiranjem na klipbord.
- **Pozivanje rečnika prečicom sa tastature**  
Rečnik se može pozvati iz bilo kog drugog programa preko globalno definisane prečice sa tastature koju je takođe moguće konfiguracijski podesiti.
- **Kontekstno osetljiv prozor za prevod**  
Rečnik može da bude kontekstno osetljiv. To je mehanizam gde pomeranjem miša preko već prevedenih reči možete dobiti ili njihova ostala značenja (dok držite levi taster miša) ili obeleženu stavku postaviti u prvi plan rečnika, kao da ste je ručno upisali (desni taster miša).
- **Sve važne komande mogu se zadati i preko tastature**  
Upotreba miša u radu sa rečnikom se može svesti na minimum a umesto njega se može koristiti tastatura – što je naročito važno za iskusnije korisnike.

- **Izgovor engleskih reči i fraza**  
Rečnik poseduje i modul za izgovor engleskih reči i fraza, što može pomoći osobama koje se tek susreću sa engleskim jezikom.
- **Pamćenje poslednje traženih fraza**  
Rečnik može da pamti poslednje tražene fraze što olakšava snalaženje sa manje poznatim rečima.
- **Dvojezični interfejs**  
Rečnik može imati ili srpski ili engleski interfejs što je značajno za strance kojima je engleski jezik razumljiviji.
- **Baza reči sadrži sve latinične dijakritičke oznake**  
Baza reči sadrži sve latinične dijakritičke oznake: Š, Đ, Ž, Č i Ć, što u mnogim drugim rečnicima nije slučaj – gde se koriste: S, DJ, Z, C i C, kao zamene.
- **Konfiguracijska podešavanja**  
Podrazumevano ponašanje rečnika je moguće konfiguracijski promeniti. Moguće je na primer promeniti jezik interfejsa, metode traženja fraze, kao i mnogo toga drugog.
- **Veliki fond reči i fraza**  
Rečnik raspolaže fondom od preko 270,000 reči i fraza što je i više nego dovoljno za prosečnog korisnika.

### Šta je novo u izdanju *Di rečnik, v1.0.058*?

- Ispravljena je greška zbog koje se rečnik sukobljavao sa nekim drugim programima (GoogleEarth, Corel, ICQ, neke igrice, ...) kada je bilo aktivno "Pozivanje rečnika tastaturom". Hvala Erkanu Islamoviću i Shadowed-u za testiranje.

### Tehnički detalji

Program je razvijen na *Borland C++ Builder-u 6* i koristi *MS ACCESS* bazu za relaciono smeštanje podataka (reči i fraza). Tehnologija korišćena za pristup bazi podataka je *ADO (ActiveX Data Objects)*. Moduli za izgovor engleskih reči su *Microsoft*-ovi i instaliraju se automatski. Konfiguraciona podešavanja se čuvaju lokalno, u istom direktorijumu gde je i izvršni modul. U *Registry* bazu upisuje se putanja za automatsko startovanje programa kao i upis za pokretanje rečnika priručnim menijem *Internet Explorer-a*. *Deinstalaciona procedura* uklanja sve *Registry* upise koje je rečnik postavio. *Instalaciona procedura* je urađena besplatnim programom *InnoSetup 5.1.11* i prevedena je od strane našeg *Projektnog tima*.

## Instaliranje

---

### Hardverski i softverski zahtevi

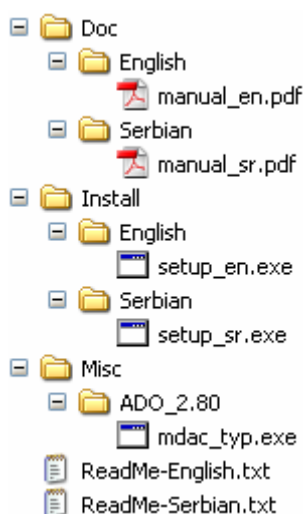
Program se uspešno instalira i izvršava na računarima zasnovanim na *Pentium* (ili kompatibilnim) procesorima, sa *Windows 98, SE, ME, NT, 2000* ili *XP* operativnim sistemima. Za komforan rad potreban je računar sa radnim taktom od najmanje *233 MHz*, *32 MB RAM* memorije i *32 MB* slobodnog prostora na *hard disku*.

Zbog načina pristupa *MS ACCESS* bazama podataka neophodno je da bude instaliran *ADO (ActiveX Data Objects) 2.5*, ili veći, koji se već nalazi na Vašem računaru ako imate instaliran najmanje *Internet Explorer 4*. Naknadno instaliranje *ADO* podrške objašnjeno je u nastavku ovog poglavlja.

Poželjno je da u *Windows* okruženje bude ispravno instalirana *jezička podrška za istočnoevropske zemlje* i podešena *latinična tastatura*. Time se obezbeđuje da se svi latinični dijakritički znaci ispravno reprodukuju na ekranu i prilikom pretraživanja. Detaljnije o instaliranju jezičke podrške za istočnoevropske zemlje i podešavanju latinične tastature možete naći u nastavku dokumenta.

### Instalaciona procedura

*Instalaciona procedura* obuhvata niz koraka kojima ćete rečnik pripremiti za pokretanje. *Instalacioni medijum* sadrži tri direktorijuma (sa pripadajućim poddirektorijumima) i dve datoteke:



**Doc** direktorijum sadrži dokumentaciju za:

- englesko govorno područje (direktorijum **English**) i
- srpsko govorno područje (direktorijum **Serbian**).

**Install** direktorijum sadrži instalaciju za:

- englesko govorno područje (direktorijum **English**) i
- srpsko govorno područje (direktorijum **Serbian**).

**Misc** direktorijum sadrži (u poddirektorijumu **ADO\_2.80**) instalaciju za ADO 2.80.

**ReadMe-English.txt** dokument sadrži kratko uputstvo za instaliranje na engleskom jeziku.

**ReadMe-Serbian.txt** dokument sadrži kratko uputstvo za instaliranje na srpskom jeziku.



Razlika između *Instalacione procedure* za englesko i srpsko govorno područje je samo u dokumentaciji koja će biti postavljena u *Programskoj grupi Start menija* i u jeziku interfejsa u kome će rečnik prvi put započeti sa radom. Izvršni modul je identičan.

*Instalaciona procedura* je jednostavna i nedvosmislena. Ipak, ovaj rečnik koristi neke *Windows*-ove funkcionalnosti koje od strane *Anti Spyware* programa mogu biti protumačene kao potencijalna sigurnosna pretnja. Zato ćemo se ipak zadržati na procesu instaliranja (a kasnije i deinstaliranja), u kome ćemo pokušati da demonstriramo na koje sve probleme korisnik koji je pokrenuo instalaciju može da naiđe.

Naime, jedna od funkcionalnosti koju rečnik koristi je pozivanje rečnika globalno definisanom prečicom sa tastature. Drugim rečima, posebna *DLL* datoteka (*altfhook.dll*) nadgleda aktivnost tastature i po potrebi poziva rečnik. *Anti Spyware* programi ovo mogu protumačiti kao pokušaj špijuniranja korisnika – **što ovaj rečnik ne radi!**

Dalje, rečnik poseduje mogućnost automatskog startovanja sa *Windows*-om. Ovo *Anti Spyware* programi mogu protumačiti kao pokušaj (tajnog) instaliranja nekog špijunskog programa koji bi bio aktivan bez znanja korisnika – **što ovaj rečnik nije!**

Rečnik takođe ima mogućnost dodavanja stavke „*Prevedi sa Di rečnikom*“ u priručni meni *Internet Explorer*-a. *Anti Spyware* programi i ovo mogu protumačiti kao pokušaj preuzimanja kontrole nad Vašim *browserom* – **što ovaj rečnik ne radi!**

Rečnik ima i mogućnost izgovora engleskih reči, za šta se koristi originalna *Microsoft*-ova tehnologija sa njihovom sopstvenom instalacionom procedurom. *Anti Spyware* programi ovo mogu protumačiti kao pokušaj instaliranja koječega u sistemske direktorijume operativnog sistema – **što nikako nije pretnja za Vaš računar!**

Rečnik ima ugrađen i mehanizam za aktiviranje na promenu sadržaja klipborda. Ovo *Anti Spyware* programi mogu protumačiti kao pokušaj praćenja aktivnosti korisnika bez njegovog znanja – **što ovaj rečnik ne radi!**

Pojedini *Anti Spyware* programi, prilikom redovnog traganja za problematičnim programima i modulima, mogu da obeleže kao „problematične“ sistemske datoteke koje je u procesu instalacije postavio ovaj rečnik: *rtl60.bpl* i *vcl60.bpl* – **što je svojevrsan apsurd**. Ove datoteke su ORIGINALNE datoteke koje firma *Borland* distribuira uz svoja razvojna okruženja (*Delphi* i *C++Builder*).

Čak i sama *Instalaciona/Deinstalaciona procedura* koja je urađena *ČUVENIM* programom za pravljenje instalacija – *InnoSetup*, može biti podvrgnuta sumnji od strane *Anti Spyware* programa. Istina je da **ne postoji ništa opasno u InnoSetup instalacionoj proceduri!**

Sada ćemo Vam demonstrirati proces instaliranja. Prethodno smo instalirali i program *Zone Alarm* sa ugrađenim *Anti Spyware* mehanizmom, koji bi trebao da prekida proces instaliranja, pokretanja rečnika i deinstalacije.

Slična obaveštenja i dijaloge za verifikaciju (koje ćete videti u nastavku dokumenta) možete dobiti i ako koristite neki drugi *Anti Spyware* program, a na Vama je da se sa njima izborite.

Ovde ćemo Vam predstaviti samo jedan tipičan slučaj.

## Proces instaliranja

Instalaciona procedura (za srpsko govorno područje) se započinje pokretanjem izvršnog modula:

**\ Install \ Serbian \ Setup\_sr.exe.**

Prva poruka koju možete dobiti od programa *Zone Alarm* odnosi se na proveru "autentičnosti" instalacione procedure:

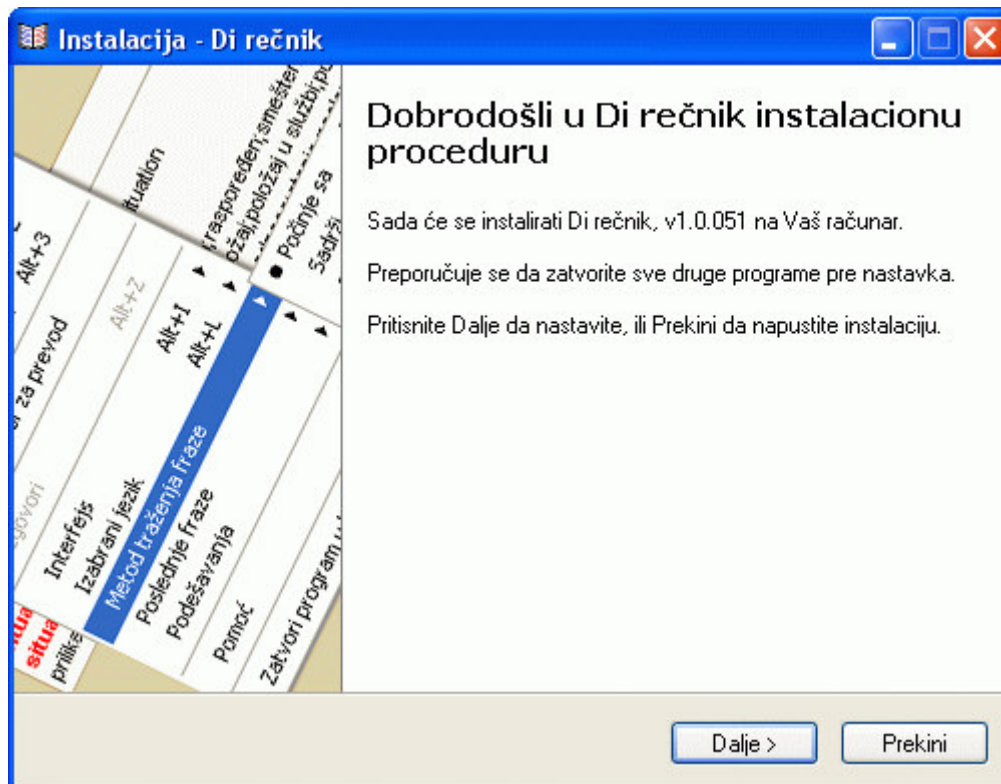
Preporučujemo da:

- 1) čekirate stavku "Apply this setting to all suspicious behaviors exhibited by this application" i
- 2) pritisnete "Allow".

Čekiranjem stavke obezbeđujete da se pri narednim instalacijama *InnoSetup*-a ova poruka više ne javlja, a pritiskom na *Allow*, dozvoljavate da se proces instalacije nastavi.

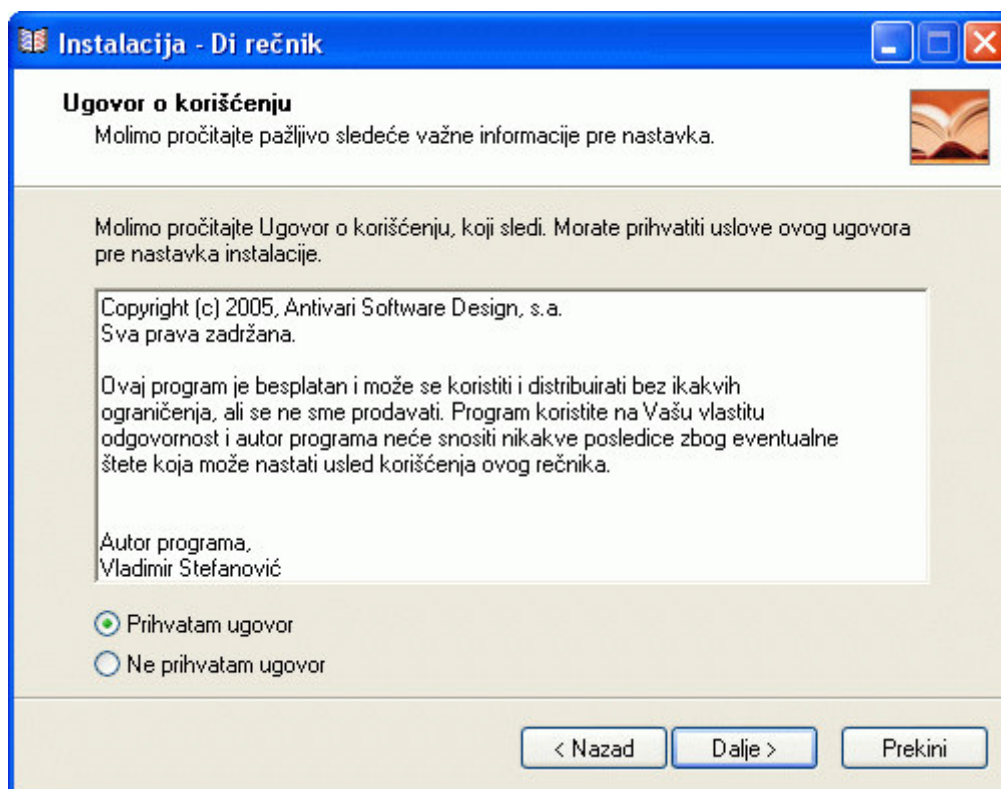


Nakon ovoga, započinje proces instalacije (za nastavak pritisnite *Dalje*, ili *Prekini* da odustanete):



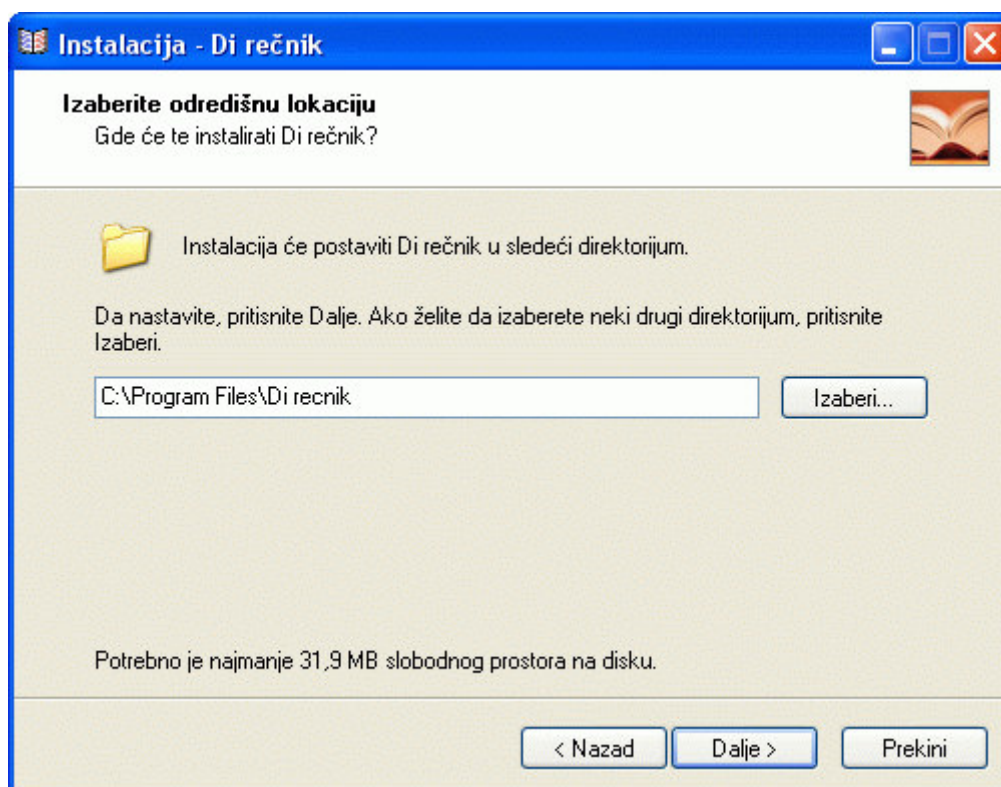
**Ekran: „Dobrodošli u Di rečnik instalacionu proceduru“**

Sledeći ekran prikazuje „Ugovor o korišćenju“. Da biste nastavili instalaciju, morate čekirati stavku „Prihvatam ugovor“. Za nastavak pritisnite *Dalje*, ili *Prekini* da odustanete:



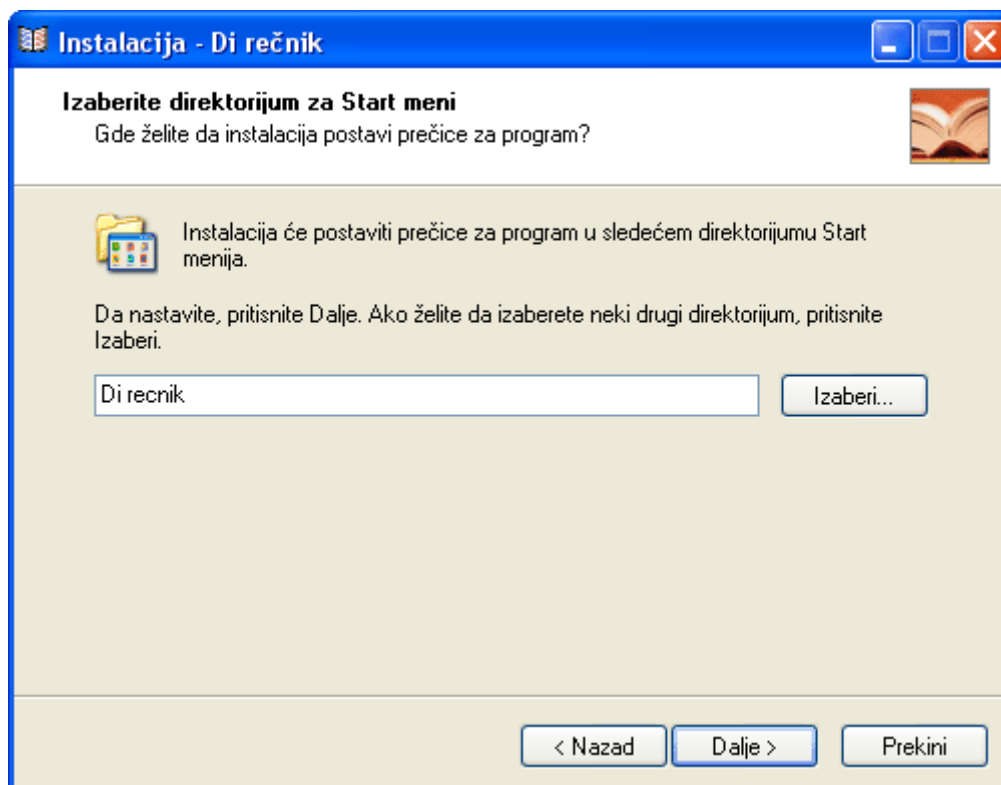
**Ekran: „Ugovor o korišćenju“**

Ovde birate određišanu lokaciju rečnika (za nastavak pritisnite *Dalje*, ili *Prekini* da odustanete):



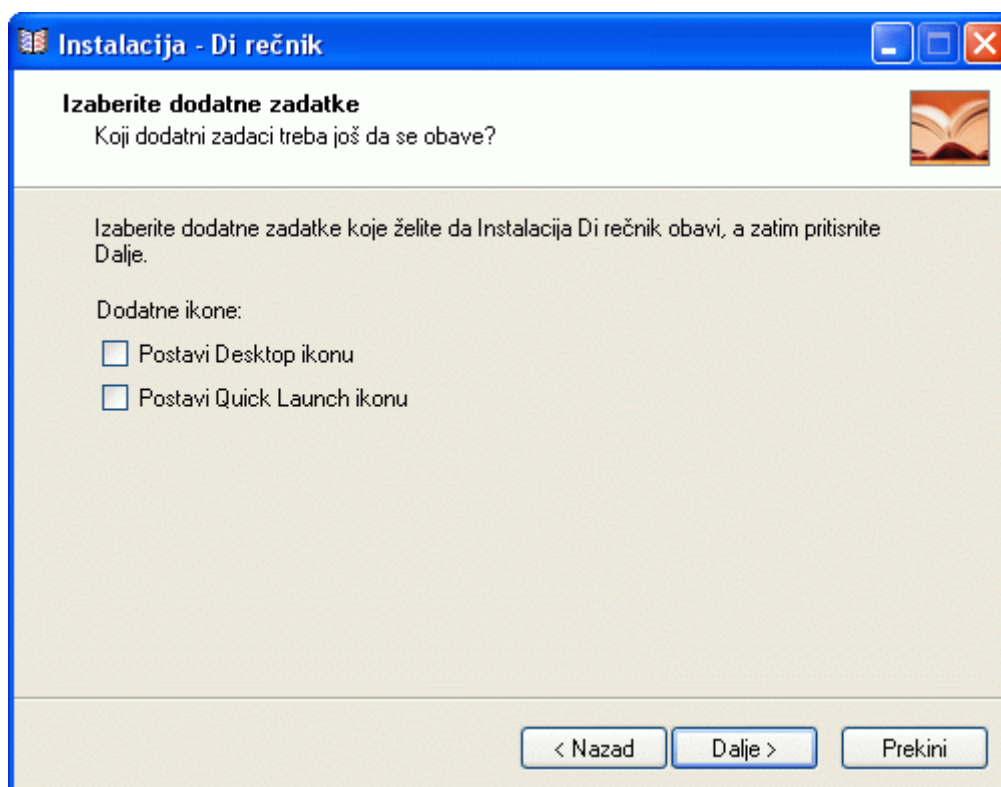
**Ekran: „Izbor određišanu lokacije rečnika“**

Ovde birate određenu lokaciju za *Start* meni (za nastavak pritisnite *Dalje*, ili *Prekini* da odustanete):



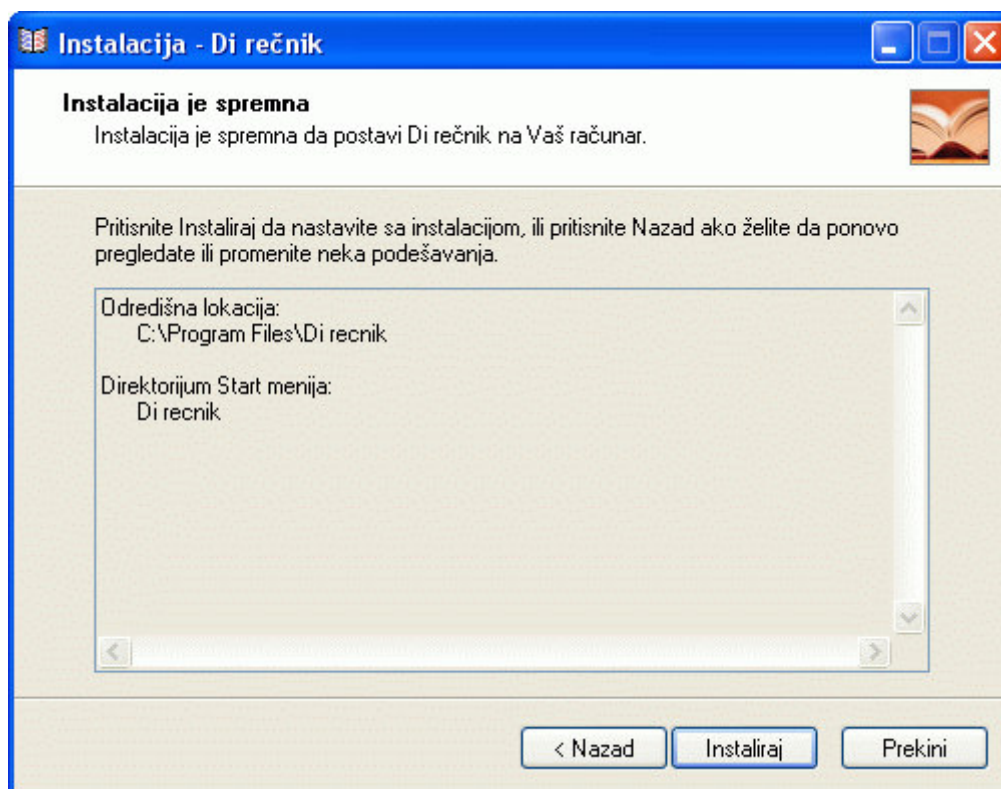
**Ekran: „Izbor određene lokacije za Start meni“**

Ovde možete odabrati da postavite ikone rečnika na *Desktop* i/ili U *Quick Launch* regiju (za nastavak pritisnite *Dalje*, ili *Prekini* da odustanete):



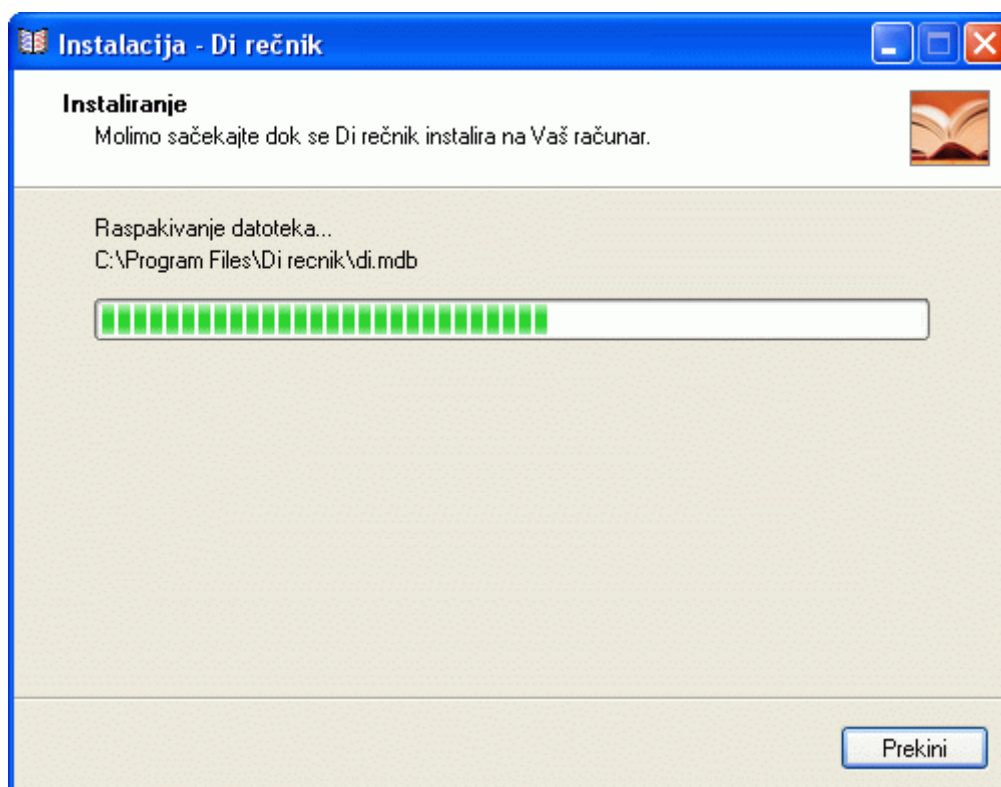
**Ekran: „Izbor dodatnih poslova koje instalacija treba da obavi“**

Ovde možete da pregledate Vaša prethodna podešavanja i eventualno ih popravite (za nastavak pritisnite *Dalje*, za popravku *Nazad*, ili *Prekini* da odustanete):



**Ekran: „Instalacija je spremna“**

Ovde možete da pratite proces instalacije (možete da pritisnete *Prekini* da odustanete):



**Ekran: „Proces instalacije“**



Proces instalacije ponovo može biti privremeno zaustavljen od strane programa *Zone Alarm*, koji ovoga puta traži potvrdu da dozvoljavate instaliranje podrške za izgovor engleskih reči.

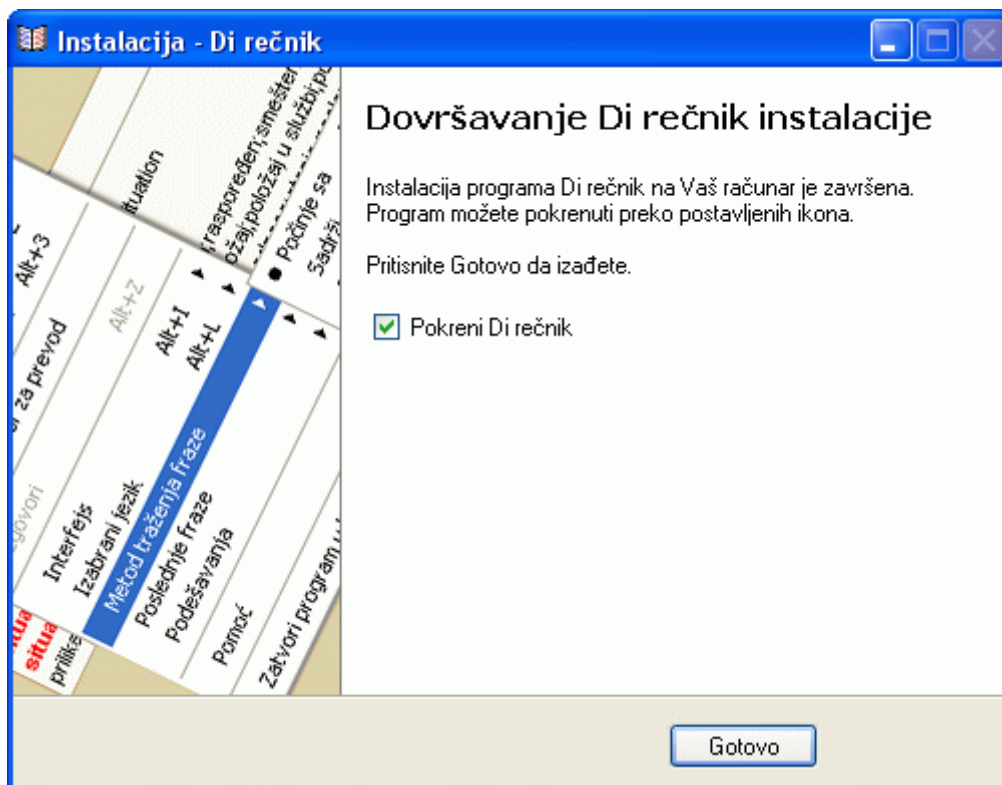
Preporučujemo da:

- 1) čekirate stavku "Apply this setting to all suspicious behaviors exhibited by this application" i
- 2) pritisnete "Allow".

Čekiranjem stavke obezbeđujete da se pri narednim instalacijama *jezičke podrške* ova poruka više ne javlja, a pritiskom na *Allow*, dozvoljavate da se proces instalacije nastavi.



U ovom dijalogu dobijate potvrdu da je *Di rečnik* upravo instaliran na Vaš računar. Pritisnite *Gotovo* da izađete. Preporučujemo da stavku "Pokreni Di rečnik" ostavite čekiranu, što će omogućiti da se rečnik pokrene odmah nakon zatvaranja ovog dijaloga.



Ekran: „Instalacija je završena“

Proces pokretanja rečnika, može takođe inicirati program *Zone Alarm* da zatraži potvrdu da osobina rečnika da se može aktivirati pritiskom *globalno definisane prečice na tastaturi* – nije špijunski program, već deo standardnih funkcionalnosti Di rečnika.

Preporučujemo da:

- 1) čekirate stavku “*Apply this setting to all suspicious behaviors exhibited by this application*” i
- 2) pritisnete “*Allow*”.

Čekiranjem stavke obezbeđujete da se pri narednim pokretanjima rečnika ova poruka više ne javlja, a pritiskom na *Allow*, dozvoljavate da se proces pokretanja nastavi.



Dalje, *Zone Alarm* može zatražiti potvrdu da osobina rečnika da se može startovati pri podizanju Windows-a – nije špijunski program, već deo standardnih funkcionalnosti Di rečnika.

Preporučujemo da:

- 1) čekirate stavku “*Apply this setting to all suspicious behaviors exhibited by this application*” i
- 2) pritisnete “*Allow*”.

Čekiranjem stavke obezbeđujete da se pri narednim pokretanjima rečnika ova poruka više ne javlja, a pritiskom na *Allow*, dozvoljavate da se proces pokretanja nastavi.



Inače, rečnik uvek možete naknadno podesiti da se startuje ili ne startuje zajedno sa *Windows*-om.

Rečnik će se podrazumevano instalirati u zasebnoj *Programskoj grupi*:

**C : \ Program Files \ Di recnik \**

gde će se formirati sledeća struktura datoteka:

<b>di.exe</b>	Izvršni modul;
<b>di.ini</b>	Konfiguraciona datoteka;
<b>di.mdb</b>	Baza podataka reči i fraza;
<b>di.chm</b>	<i>Help</i> dokument;
<b>manual.pdf</b>	Uputstvo za korisnike;
<b>history of changes.txt</b>	Istorija izmena;
<b>known bugs.txt</b>	Poznate greške;
<b>license.txt</b>	Ugovor o korišćenju;
<b>altfhook.dll</b>	<i>DLL</i> za globalno pozivanje rečnika prečicom na tastaturi;
<b>diie.htm</b>	<i>Java Script</i> za pozivanje rečnika kontekstnim menijem <i>IE</i> ;
<b>spchapi.exe</b>	<i>Microsoft</i> -ov modul za izgovor reči;
<b>lhstseng.exe</b>	<i>Microsoft</i> -ov modul za izgovor engleskih reči;
<b>[i druge datoteke...]</b>	Sve druge datoteke su deo <i>(De)Instalacione procedure</i> .

*Instalaciona procedura* takođe postavlja i nekoliko datoteka u *sistemski direktorijum* operativnog sistema, koji je u današnje vreme (za *Windows XP*) najčešće:

**C : \ Windows \ System32 \**

gde se kopiraju sledeće *Borland*-ove sistemske datoteke:

<b>borlndmm.dll</b>	Upravljač memorijom;
<b>cc3260mt.dll</b>	Baza osnovnih kontrola;
<b>rtl60.bpl</b>	Biblioteka za izvršavanje;
<b>vcl60.bpl</b>	Biblioteka vizuelnih komponenti;
<b>adortl60.pdf</b>	Biblioteka za izvršavanje <i>ADO</i> kontrola.

*Deinstalaciona procedura* će pratiti zauzetost ovih datoteka od strane drugih programa prilikom uklanjanja rečnika.

### Instaliranje ADO podrške

*ADO (ActiveX Data Objects)* je *Microsoft*-ova tehnologija koja pored ostalog obezbeđuje kvalitetan pristup *MS ACCESS* bazama podataka. *ADO* je već ugrađen u sve novije verzije *Windows*-a i najčešće ga nije potrebno naknadno instalirati.

Međutim, dešava se da neki stariji programi pri svojoj instalaciji (bez razloga) ukolone noviji *ADO* i zamene ga starijim – koji nije prilagođen za rad rečnika. Takođe, primećeno je, da je na otprilike 2% računara *ADO* sistem iz nekog razloga oštećen. To takođe dovodi do problema sa pokretanjem rečnika. Zato, ako nakon instaliranja i kasnijeg pokretanja rečnika dobijete poruku da *ADO* nije instaliran ili nije ispravan, pokrenite izvršni modul koji se nalazi na *instalacionom medijumu*:

**\ Misc \ ADO\_2.80 \ mdac\_typ.exe**

Time ćete instalirati (u ovom trenutku) najnoviju verziju *ADO* podrške. Na *Microsoft*-ovom sajtu uvek možete besplatno skinuti i trenutno najaktuelniju verziju (koja u trenutku formiranja ovog dokumenta, na žalost, nije bila predviđena za *Windows XP* na koje je instaliran *Service Pack 2*). Kao što je ranije već i rečeno, za rad rečnika neophodan je *ADO* najmanje u verziji 2.5.



## Instaliranje jezičke podrške za istočnoevropske zemlje i podešavanje latinične tastature

Problematika upotrebe *YU* latiničnih (i ćiriličnih) slovnih oznaka u *Windows* operativnim sistemima ima svoju dugu istoriju. Za manji deo su odgovorni tvorci samog operativnog sistema, a za veći deo smo krivi mi koji nismo na vreme prihvatili rešenja koja su nam se nudila.

S obzirom da su rešenja za upotrebu *YU* slovnih oznaka stizala „iz domaće kuhinje“ i bivala prihvaćena bez konsultacije sa našim autorizovanim institucijama, danas imamo šarenilo međusobno nekompatibilnih rešenja koja se teško iskorenjuju – što zbog navike, što zbog „mora“ već gotovih dokumenata koji su u opticaju.

Iako je još *Windows 95* imao rešenje za upotrebu *YU* slovnih oznaka (preko odgovarajućeg kodnog rasporeda), u širokoj upotrebi u našoj zemlji su bili takozvani *YUSCII* fontovi koji su omogućavali laku upotrebu *YU* slovnih oznaka. Loš kvalitet *YUSCII* fontova kao i raznolikost fontova koji su nosili isto ime a bili različiti, stvarali su probleme u distribuciji dokumenata ili programskih tvorevina. Međutim, to skoro da nikome nije smetalo.

Od pojave *Windowsa 95* pa do danas prošlo je preko deset godina, u kojima je stvoreno ko zna koliko dokumenata i softvera koji su bili van svih standarda što se tiče *YU* slovnih oznaka.

Tek sa ekspanzijom interneta i potrebom za usaglašavanjem standarda, konačno je i do naše svesti doprlo da poodavno postoje i drugi načini za prikaz *YU* slovnih oznaka.

Da ne bismo kudili samo sebe, rekli bi smo i da je *Windows* kumovao takvom stanju i to lošom (re)instalacionom procedurom kada je u pitanju ugradnja podrške za druge jezike osim engleskog, što mogu osetiti (poslednji preostali) korisnici *Windows-a 98*.

Pojavom *Windows-a XP*, odnosno usvajanjem *UNICODE* standarda za jezičku podršku, kao i jednostvnim dodavanjem/uklanjanjem podrške za specifične kodne rasporede, došlo se do (rekli bismo) zadovoljavajućeg rešenja kada su u pitanju *YU* latinične (i ćirilične) oznake.

Instaliranje jezičke podrške za istočnoevropske zemlje i kasnije podešavanje latinične tastature različito je na različitim verzijama *Windows-a*.

Naš rečnik ne koristi *UNICODE* standard, već koristi *kodni raspored (kodnu stranu) 1250* za prikaz lokalnih latiničnih dijakritičkih oznaka. Osnovni razlog za takvu odluku je činjenica da razvojno okruženje kojim je rečnik razvijen – ne sadrži zvanično odobrenu podršku za *UNICODE*.

Zbog toga je, i pored automatizovane instalacione procedure neophodno i ručno izvršiti izvesna podešavanja.

## Podešavanje za Windows 98/SE/ME/NT/2000

Ako već imate instaliran *Windows 98, SE, ME, NT* ili *2000* (što je i logično) postoji šansa da ste u startu pogrešili. Naime u nekom trenutku instalacije, *Windows* Vas pita za podrazumevani tastaturni raspored (*Keyboard Layout*). Ako ste tu izabrali *English*, ili neki sličan (kao što bi to učinio i autor ovih redova) – pogrešili te. Trebalo je izabrati ili *Serbian Latin* ili *Slovenian* ili *Croatian*. Svaki naknadni pokušaj do-instaliranja podrške (*Control Panel / Keyboard*) ne vodi uspehu kada je u pitanju ispravno reprodukovnje svih *latiničnih* dijakritičkih oznaka u programskim formama. Što se tiče upotrebe u okviru *MS Office* paketa do-instaliranje daje rezultate, jer u stvari *MS Office* vrši nekakvu sopstvenu emulaciju. Takođe, u toku instalacije treba izabrati u okviru odeljka za *Višejezičku podršku (Multilanguage Support)*: *Easteuropa* i *Cyrilic* pakete.

Klasičnim re-instaliranjem *Windows*-a nećete moći naknadno podesiti sistem. Potrebno je sistem instalirati iznova – na praznom hard disku.

Kod *Windows*-a *2000*, možete probati *Control Pamel / Regional Options / Set default...*

Doduše, postoje i neki alternativni načini koji omogućavaju da sistem do-instalirate bez prethodnog brisanja sadržaja *hard diska* ali to su trikovi koji nisu provereni na više različitih sistema i stoga ih ovde ne bih promovisao.

Dakle, najbolji način da računar podesite za upotrebu *latiničnih* slovnih oznaka je instaliranje iznova – na praznom *hard disku*, uz odabir opcija koje smo gore pomenuli.

## Podešavanje za Windows XP

*Windows XP* je operativni sistem koji se lako podešava za upotrebu *latiničnih* slovnih oznaka (putem kodnog rasporeda). Za početak pokrenite aplet *Regional and Language Options* iz *Control Panel*-a:

***START / [ Settings ] / Control Panel / Regional and Language Options***

i sledite putanju:

***Kartica Languages / Taster Details / Kartica Settings / Taster Add /  
Padajuća lista Input Language***

Izaberite iz liste Vašu matičnu latiničnu tastaturu (ukoliko prethodno već nije bila u listi), dakle:

*Serbian (Latin) ili  
Croatian ili  
Slovenian ili  
Bosnian (Latin, Bosnia and Herzegovina) ili  
Serbian (Latin, Bosnia and Herzegovina) ili  
Croatian (Bosnia and Herzegovina)*

i potvrdite tasterom *OK* Vaš izbor.

Dalje, u istom apletu sledite putanju:

***Kartica Advanced / Padajuća lista iz okvira Language for non-Unicode programs***

Izaberite opet Vašu matičnu latiničnu tastaturu (kao u listi iznad), čime ćete omogućiti da sva Vaša latinična slova budu ispravno reprodukovana na formama, u menijima i prilikom pretraživanja – što je i najbitnije. U principu, u obzir dolazi bilo koja latinična tastatura sa kodnom stranom *1250*.

## Deinstalaciona procedura

*Deinstalaciona procedura* obuhvata niz koraka kojima ćete rečnik u potpunosti ukloniti sa Vašeg računara. Proces deinstalacije možete pokrenuti iz *Programske grupe Start menija*, ili preko apleta *Add / Remove Programs* iz *Control Panel*-a.

Pre početka deinstalacije prethodno zatvorite rečnik ako se nalazi u *Tray*-u (Desni klik na ikonu, a zatim iz priručnog menija stavka „Izlaz“).

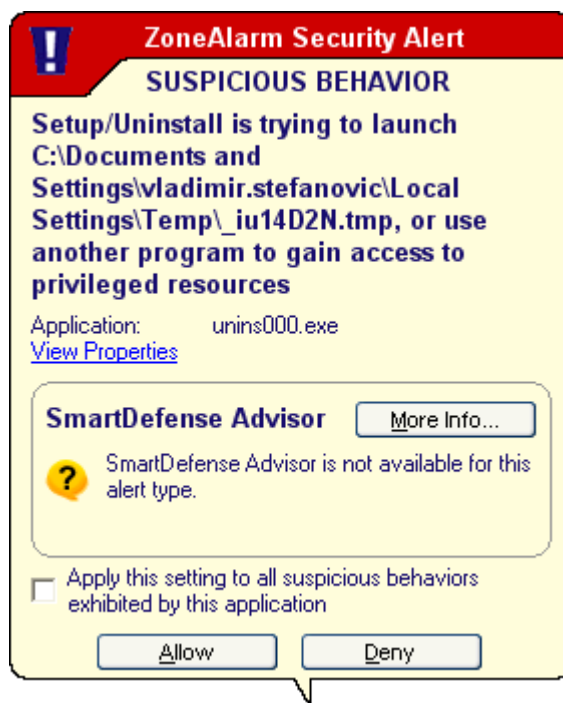
*Deinstalaciona procedura* je jednostavna i nedvosmislena. Ipak, ovaj rečnik koristi neke *Windows*-ove funkcionalnosti koje od strane *Anti Spyware* programa mogu biti protumačene kao potencijalna sigurnosna pretnja. Zato ćemo se ipak zadržati i na procesu deinstaliranja (kao što smo to uradili i u procesu instaliranja), u kome ćemo pokušati da demonstriramo na koje sve probleme korisnik koji je pokrenuo deinstalaciju može da naiđe.

Kada započnete proces deinstalacije (na neki od gore-pomenutih načina), možete dobiti zahtev od programa *Zone Alarm*, da potvrdite Vašu nameru.

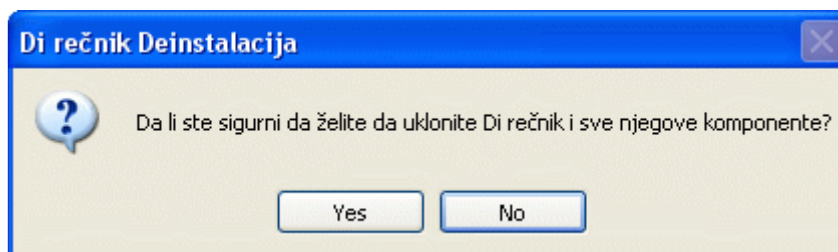
Preporučujemo da:

- 1) čekirate stavku “*Apply this setting to all suspicious behaviors exhibited by this application*” i
- 2) pritisnete “*Allow*”.

Čekiranjem stavke obezbeđujete da se pri narednim deinstalacijama *InnoSetup*-a ova poruka više ne javlja, a pritiskom na *Allow*, dozvoljavate da se proces deinstalacije nastavi.



Nakon toga, ugledaćete jednostavan dijalog u kome pritisnete *Yes* da nastavite proces deinstalacije, ili *No* da odustanete.



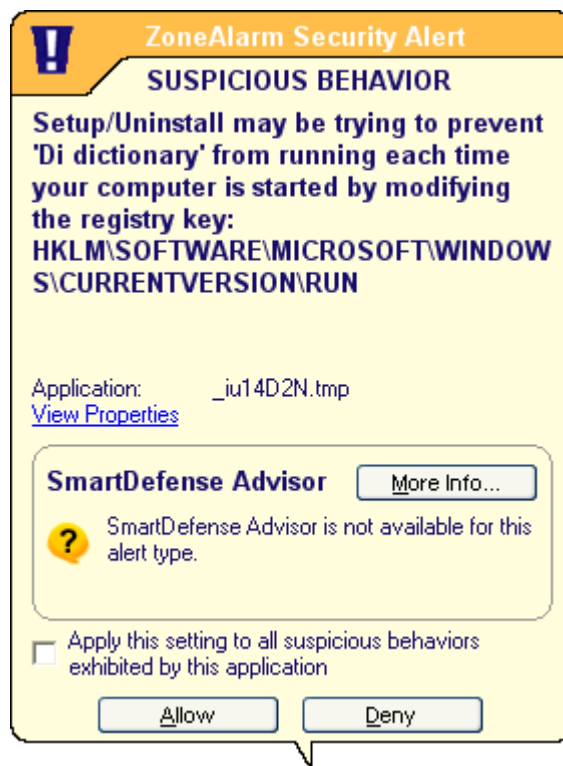
**Dijalog: „Potvrda deinstalacije“**

Proces deinstalacije rečnika, takođe može inicirati program *Zone Alarm* da zatraži potvrdu da ste saglasni sa uklanjanjem osobine rečnika da se pokreće zajedno sa *Windows*-om.

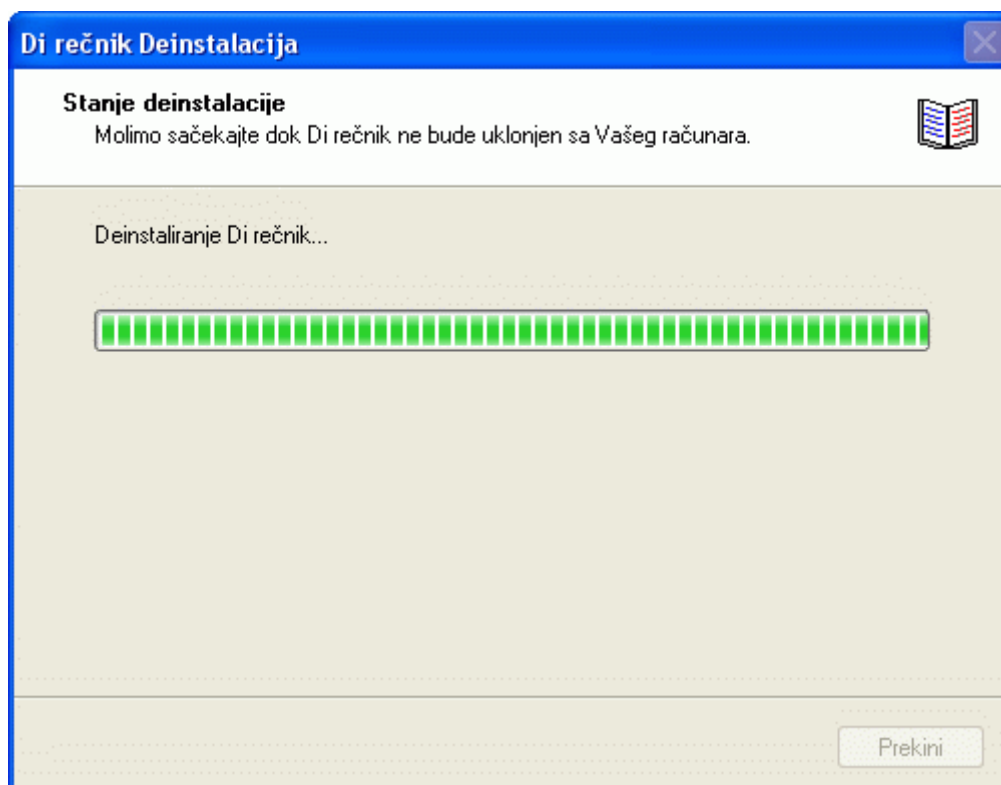
Preporučujemo da:

- 1) čekirate stavku “*Apply this setting to all suspicious behaviors exhibited by this application*” i
- 2) pritisnete “*Allow*”.

Čekiranjem stavke obezbeđujete da se pri narednim deinstalacijama *rečnika* ova poruka više ne javlja, a pritiskom na *Allow*, dozvoljavate da se proces nastavi.

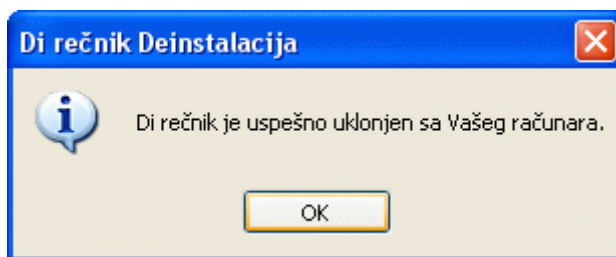


Dalje, možete (na trenutak) ispratiti proces deinstalacije:



**Dijalog: „Proces deinstalacije“**

Nakon uspešnog deinstaliranja, dobićete poruku:



*Deinstalacija procedura* će u celosti ukoniti:

- direktorijum iz *Programske grupe*,
- postavljene ikone u *Programskoj grupi* u *Start meniju* i na ostalim mestima gde su prilikom instalacije postavljene,
- *Registry* upise za automatsko startovanje rečnika i pozivanje rečnika priručnim menijem *Internet Explorer-a*.

Takođe, *Deinstalaciona procedura* će pratiti da li su *Borland-ove* sistemske datoteke (koje mogu biti zajedničke i za druge programe) i dalje u upotrebi od strane nekih programa, pa će ih prema Vašoj odluci ostaviti ili ukoloniti. Preporučuje se da takve datoteke ne deinstalirate.

### **Važna napomena**

Ukoliko je rečnik korišćen na više korisničkih naloga i to u režimu kada nije aktivan u *Tray-u*, može se dogoditi da nakon *deinstalacije*, na ostalim nalogima ostane neuklonjena stavka priručnog menija *Internet Explorer-a* „*Prevedi sa Di rečnikom*“.

Ako Vam se to dogodi, dovoljno je ručno obrisati relevantne upise iz *Registry* baze:

*HKCU\Software\Microsoft\Internet Explorer\MenuExt\Prevedi sa Di rečnikom*  
*HKCU\Software\Microsoft\Internet Explorer\MenuExt\Translate with Di dictionary*

Drugim rečima, *Di rečnik* pri svakom prelasku korisnika sa naloga na nalog, *briše* za sobom *Registry* upise „*Prevedi sa Di rečnikom*“. Međutim, to je moguće samo dok je rečnik aktivan, tj dok je u *Tray-u*. Tada će rečnik detektovati proces promene naloga i za sobom ukloniti pomenute upise.

Pristup drugim nalogima, tj *Registry* upisima *HKCU* sa trenutnog naloga – nije dozvoljen, pa ih stoga ni ovaj rečnik ne može automatski ukloniti u procesu deinstalacije.

## Instaliranje novijih verzija rečnika

Ako ste korisnik ovog rečnika, verovatno ćete pre ili kasnije doći u priliku da stariju verziju zamenite novijom.

U tom slučaju, na raspolaganju su Vam dve mogućnosti:

- da ponovo nabavite i instalirate najnoviju *Punu instalaciju*, ili
- da nabavite i instalirate najnoviju *Upgrade instalaciju*.

U oba slučaja možete otići na Web stranicu:

<http://www.antivari.com>

<http://www.antivari.co.yu>

... i besplatno preuzeti ono što Vam je najpraktičnije.

**Puna instalacija** je instalacija koja uključuje sve što Vam je neophodno: program, sistemske datoteke, modul za izgovor engleskih reči, bazu reči i svu raspoloživu elektronsku dokumentaciju. Naša preporuka je da ako imate mogućnost – uvek instalirate ovu varijantu.

Problem sa Punom instalacijom je njena veličina od oko *12MB*, što je za većinu korisnika preveliko za skidanje sa interneta, s obzirom na ograničene *Dial-up* tehničke mogućnosti koje su najčešće prisutne. Ukoliko ste srećni vlasnik *ISDN*, *ADSL* ili *Kablovske veze*, za Vas to neće predstavljati problem.

**Upgrade instalacija** je instalacija koja u sebi sadrži sve nove izmene u programu i elektronskoj dokumentaciji, ali ne sadrži ni bazu reči niti sistemske datoteke koje su već instalirane tokom bilo koje pune instalacije.

Razlog za postojanje ovakve instalacije leži u činjenici da je baza reči sa sistemskim datotekama velika preko *10MB*, a menjaju se ređe nego sam program. Ovakva instalacija Vas rasterećuje obaveze da za svaku sitnu intervenciju na programu morate istovremeno skinuti i celu bazu reči i sistemske datoteke (koji nisu menjani).

Dakle, ako ste već jednom skinuli i instalirali bilo koju staru *Punu instalaciju*, dovoljno je da izvršite ovaj *Upgrade*. Time će se ažurirati program i elektronska dokumentacija – a baza reči i sistemske datoteke će ostati one koje ste imali od prošli put.

Upgrade će za svaki slučaj sačuvati sve stare datoteke u direktorijumu *Backup*, koji će se automatski napraviti u instalacionom direktorijumu rečnika.

### Instaliranje nove *Pune instalacije*

Kada se odlučite da instalirate novu *Punu instalaciju*, možete se susresti sa nekoliko dilema:

- Da li da instalirate preko stare instalacije (*overwrite*), ili
- Da li da prethodno deinstalirate staru verziju?

S obzirom da instalacione procedure generalno gledano nisu svemogućе, niti je autor ovih redova i instalacione procedure ekspert za tu oblast – uvek savetujemo da prethodno deinstalirate staru verziju. Na taj način imate „čistu“ situaciju pred sobom, a ona je već i opisana u gornjem delu dokumenta.

I pored toga, obezbedili smo mogućnost da instalaciju izvršite direktno preko stare verzije (*overwrite*) – dakle bez prethodnog deinstaliranja stare verzije. U tom scenariju treba da budete svesni da nećete moći ponovo da birate *Odredišnu lokaciju* za program, direktorijum za *Start meni*, niti *Dodatne zadatke* (postavljanje ikona), jer su oni već jednom bili odabrani.

Prilikom ovakvog načina postavljanja ili uklanjanja novijih verzija (>1.0.055), instalacija/deinstalacija će u svom procesu sama zatvoriti rečnik ako se ustanovi da je aktivan. Za starije verzije, moraćete to ručno da uradite, o čemu će Vas instalaciona procedura blagovremeno obavestiti.

Principijelno ograničenje *overwrite* načina je još i u tome da nećete moći novu verziju da zamenite starom.

### **Instaliranje Upgrade instalacije**

Preduslov da započnete *Upgrade instalaciju* je da na računaru već postoji instaliran rečnik, i to bilo koja starija verzija. *Upgrade instalacija* se takođe neće pokrenuti ako se otkrije da već imate instaliranu noviju verziju od verzije koju bi instalirao *Upgrade*.

*Upgrade instalacija* će promeniti naziv programa koji vidite u *Control Panel / Add or Remove Programs* u *Di rečnik, Upgrade, x.x.x.xx*.

### **Rešavanje problema**

Već smo napomenuli da instalacione procedure nisu svemoguće. Nisu svemogući ni autori skriptova za instalacione procedure, niti je *Windows* kao operativni sistem imun na probleme koji se mogu javiti usled raznih realnih situacija.

U ovom odeljku ćemo predočiti eventualne probleme sa kojima se možete susresti prilikom instaliranja i deinstaliranja rečnika. Inače, za izradu instalacione procedure korišćen je program *InnoSetup 5.1.6*.

Jedan od problema sa kojima se možete susresti pri instalaciji je „zauzetost“ *ALTFHOOK.DLL* datoteke, koju OS nije mogao u dogledno vreme da oslobodi nakon zatvaranja rečnika. U tom slučaju reagujte shodno situaciji. Možete pokušati sa tasterom *Retry*, ako Vam je ponuđen. U suprotnom, *Restart* računara je 100% pouzdano rešenje.

Dalje, usled nasilnog prekida instalacije ili deinstalacije može se dogoditi da je program zaista uklonjen, a da naknadne instalacije daju obaveštenje da je rečnik i dalje instaliran. Ukoliko se sigurni da rečnik više nije instaliran ili nije više u funkciji, uradite sledeće:

- Pokrenite REGEDIT (Start / Run / regedit.exe), zatim pronađite ključ:

*HKEY\_LOCAL\_MACHINE\SOFTWARE\Microsoft\Windows\CurrentVersion\Uninstall\Di rečnik\_is1*  
...ili:

*HKEY\_LOCAL\_MACHINE\SOFTWARE\Microsoft\Windows\CurrentVersion\Uninstall\Di rečnik\_is1*

... i obrišite ga celoga (sa svim njegovim sadržajem).

- Pronađite zatim instalacioni direktorijum rečnika, npr:

*C : \ Program Files \ Di rečnik \*

... i obrišite ga celog (sa svim njegovim sadržajem).

Nakon toga može započeti novu *Punu instalaciju*.

# Pokretanje, pozivanje, zatvaranje i isključivanje rečnika

## Pokretanje

Nakon uspešnog instaliranja, rečnik je spreman za *pokretanje* na neki od načina koji su uobičajeni za *Windows*. *Instalaciona procedura* Vam je tokom procesa omogućila da postavite ikone u:

- **Start meni** (podrazumevano se postavljaju)
- **Desktop** (bilo je potrebno potvrditi)
- **Quick Launch** (bilo je potrebno potvrditi)

Bilo kojim od gore navedenih načina možete *pokrenuti* rečnik. Kada se rečnik *pokrene* po prvi put, automatski će biti postavljen u *Tray* deo i biće stalno prisutan, čak i kada *restart*-ujete računar.

Takođe, i sama *Instalaciona procedura* po završetku (podrazumevano) nudi da se rečnik *pokrene* odmah, što smo i preporučili.



### ***Rečnik je pokrenut po prvi put i smešten u Tray deo***

Nakon *prvog* pokretanja (samo kod *Windows*-a *XP*) dobićete i vizuelnu potvrdu da je rečnik pokrenut. Takođe možete uočiti mesto gde je smešten i sam logotip ikone.

Nakon uspešnog *pokretanja*, rečnik se može *pozvati* na par načina.

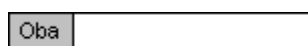
## Pozivanje iz *Tray*-a

*Pozivanje* rečnika iz *Tray*-a je osnovni način da ga brzo *pozovete* i u praksi ćete ga verovatno najčešće i koristiti. Jednim levim klikom miša na ikonu u *Tray*-u *pozivate* rečnik:



### ***Ikona rečnika u Tray-u***

... koji se može uočiti u levom gornjem uglu ekrana:



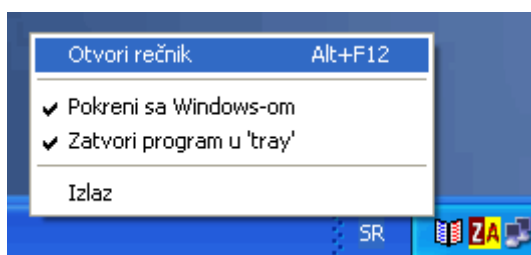
### ***Glavna forma (prozor) rečnika***

Poziciju rečnika možete sami odrediti jednostavnim premeštanjem rečnika mišem, ili prečicama sa tastature, što će biti detaljnije objašnjeno u nastavku dokumenta.



## Pozivanje priručnim menijem *Tray* ikone

*Tray* ikona (kada je rečnik zatvoren) ima i svoj sopstveni priručni meni koji možete otvoriti *klikom desnog tastera miša* na ikonu. Rečnik *pozivate* izborom stavke iz menija – „*Otvori rečnik*“.



### ***Priručni meni rečnika kada je zatvoren u Tray deo***

Sa desne strane stavke „*Otvori rečnik*“ možete primetiti i prečicu sa tastature *ALT+F12*, koja u stvari predstavlja još jedan način *pozivanja* rečnika, koji nazivamo – *pozivanje rečnika (globalnom) prečicom sa tastature*.

## Pozivanje (globalnom) prečicom sa tastature

Ponekada je jednostavnije rečnik *pozvati* globalno definisanom prečicom sa tastature, što je naročito interesantno iskusnijim korisnicima, koji rad mišem svode na neophodni minimum. U tu svrhu, automatski je podešeno da rečnik možete pozvati prečicom sa tastature *ALT+F12*.

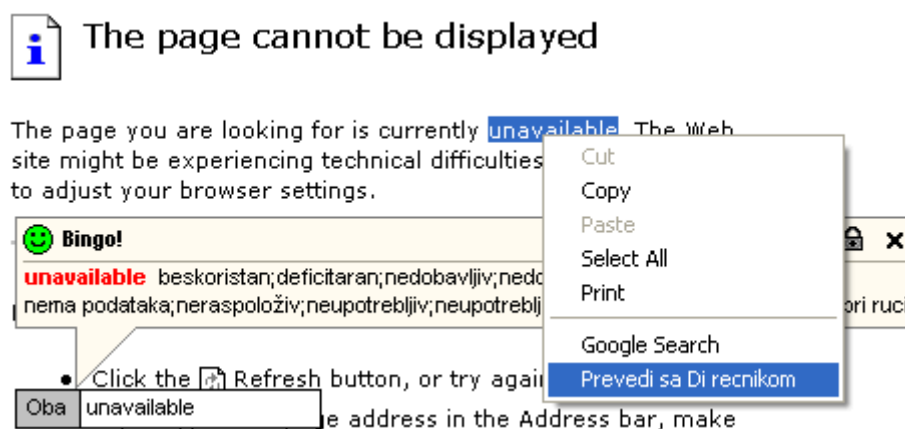
To u praksi znači da kada radite u nekom sasvim drugom programu, recimo *MS Word-u*, dovoljno je da pritisnete pomenutu kombinaciju tastera, i rečnik će biti automatski pozvan i postavljen iznad svih ostalih prozora. Ukoliko je istovremeno neka fraza bila *kopirana na klipbord* – po mogućstvu ćete dobiti i prevod.

Ista prečica sa tastature i zatvara rečnik (ako je već bio otvoren).

Kombinaciju tastera za globalno *pozivanje* (i *zatvaranje*) možete konfiguracijski i promeniti, što će biti detaljnije opisano u nastavku dokumenta.

## Pozivanje i prevođenje priručnim menijem *Internet Explorer*-a

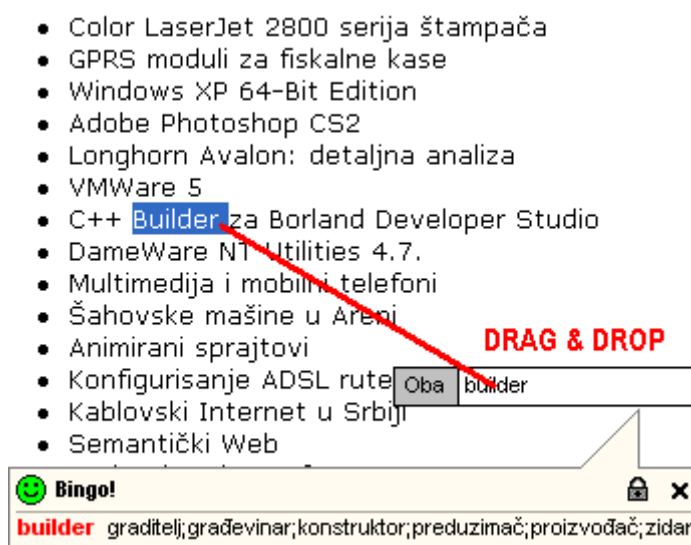
Rečnik je moguće pozvati i priručnim menijem bilo kog *Internet Explorer* baziranog *browser*-a, pri čemu će selektovana reč biti automatski upisana.



**Priručni meni IE i stavka „Prevedi sa Di recnikom“**

## Prevođenje *Drag & Drop* tehnikom

Frazu je moguće prevesti i takozvanom *Drag & Drop* tehnikom. To u praksi znači da će rečnik „prihvatiti“ i prevesti frazu koju ste selektovali, i „vučenjem“ mišem preneli u *polje za unos fraze*.



**Prevođenje *Drag & Drop* tehnikom**

## Pozivanje i prevođenje promenom sadržaj klipborda

Da bi se ovaj servis koristio prethodno je potrebno da stavka priručnog menija "*Brzi klipbord isključen*" bude dečikirana. Dok je servis aktivan, rečnik će prati trenutni sadržaj i promene klipborda i automatski se aktivirati i prevesti frazu kada se promena detektuje. Drugim rečima, rečnik će se automatski otvoriti i pokušati da prevede frazu čim neki tekst kopirate na klipbord, na neki od načina koji su uobičajeni za Windows. Na primer, sa *CTRL+C*, ili *Edit/Copy*, i slično.

## Zatvaranje

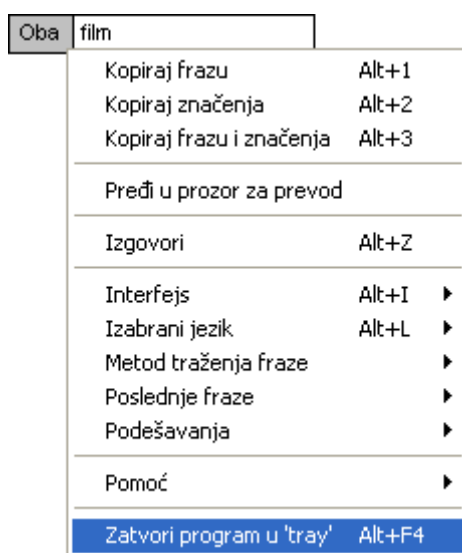
Rečnik možete *zatvoriti* (vratiti u *Tray*) ne nekoliko načina:

- 1) Desnim klikom miša na ikonu u *Tray*-u, (kada je rečnik već bio otvoren):



### ***Ikona rečnika u Tray-u kada je rečnik već otvoren***

- 2) Tasterom *ESC*, sa jednim, sa dva ili sa tri pritiska (zavisno od toga da li je već neka reč bila upisana u polje za unos fraze, kao i da li je prozor za prevod bio fokusiran);
- 3) Klikom *Desnog* tastera miša na znak 'X' u prozoru za prevod.
- 4) Kombinacijom tastera *ALT+F4*, što je i standardni način propisan od strane *Windows*-a;
- 5) Unapred definisanom prečicom za globalno pozivanje/zatvaranje rečnika prečicom na tastaturi (na primer, *ALT+F12*) (ako je već bio otvoren), što je pogodno jer rečnik ne mora da bude fokusiran;
- 6) Priručnim menijem – izborom stavke „*Zatvori program u 'tray'*“ koji se poziva desnim tasterom miša na *slobodnu površinu rečnika* ili prečicom sa tastature *ALT+U*:

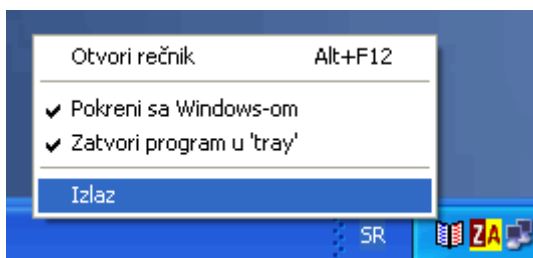


### ***Priručni meni rečnika, i stavka „Zatvori program u 'tray'“***

## Isključivanje

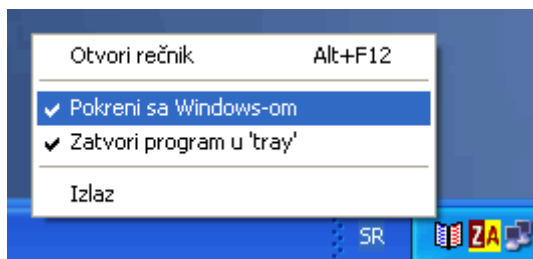
Rečnik možete privremeno *isključiti* (bez deinstaliranja), na dva načina:

- 1) Kada je rečnik već *zatvoren* u *Tray-u*, desnim tasterom miša na ikonu dobijate priručni meni gde treba izabrati stavku „Izlaz“:



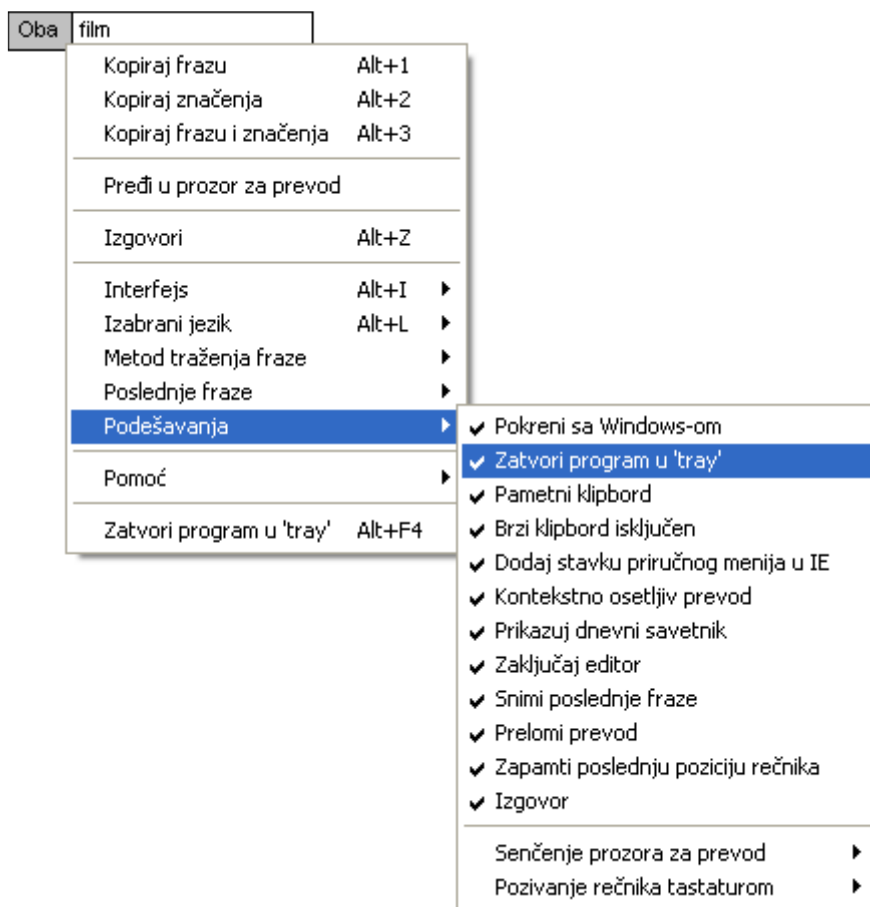
### ***Stavka „Izlaz“ priručnog menija u Tray-u***

Rečnik će se na ovaj način isključiti samo privremeno, do prvog sledećeg restartovanja Vašeg računara. Ako želite da i nakon restartovanja rečnik ostane isključen, prethodno skinite potvrdu i sa stavke „*Pokreni sa Windows-om*“ istog priručnog menija:



### ***Stavka „Pokreni sa Windows-om“ priručnog menija u Tray-u***

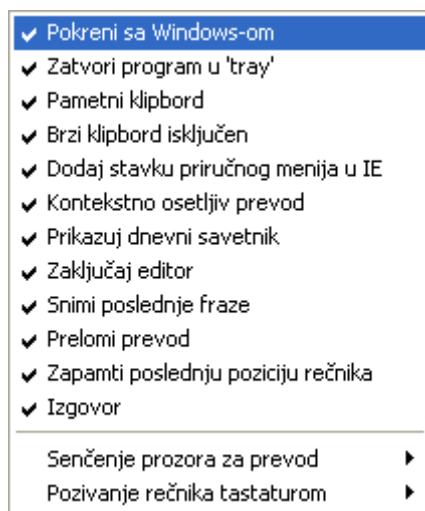
- 2) Kada je rečnik već otvoren, u priručnom meniju prethodno skinite potvrdu sa stavke (ako već nije skinuta) „*Podešavanja / Zatvori program u 'tray'*“:



**Stavka „*Podešavanja / Zatvori program u 'tray'*“**

... a zatim izaberite stavku priručnog menija „*Izlaz*“. Rečnik će na taj način ostati isključen do prvog sledećeg restartovanja Vašeg računara, nakon čega će se vratiti *minimizovan* kao običan program, t.j. neće se vratiti u *Tray* jer smo bili skinuli potvrdu sa te stavke.

Ako želite da rečnik nakon restartovanja ostane isključen, prethodno treba „skinuti“ potvrdu i sa stavke „*Podešavanja / Pokreni sa Windows-om*“:



#### ***Stavka „Podešavanja / Pokreni sa Windows-om“***

Rečnik se ponovo *pokreće* na načine koje smo već opisali na početku ovog odeljka, a vraća u prvobitno konfiguracijsko stanje (pokretanje sa *Windows*-ima i zatvaranje u *Tray*) obrnutom procedurom – ponovnim potvrđivanjem stavki koje su bile „skinute“.

## Rad sa programom

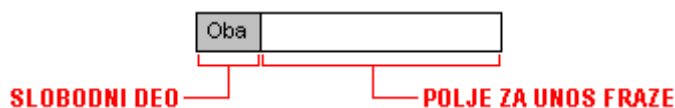
---

### Glavna forma (prozor) rečnika

Osnovna ideja ovog rečnika je da bude jednostavan i nenametljiv – a ipak dovoljno funkcionalan. Želeli smo po svaku cenu da izbegnemo robusne interfejse, koji rečnik postavljaju u prvi plan, zanemarujući stvarni cilj korisnika – a to je najčešće da sazna ili pronađe značenje neke reči ili fraze, i da se potom što pre vrati svom radu. Stoga je interfejs ovog rečnika krajnje jednostavan, i već ste ga delimično upoznali u gornjem delu dokumenta.

Glavna forma (prozor) rečnika podeljena je u dva dela:

- slobodni deo i
- polje za unos fraze.



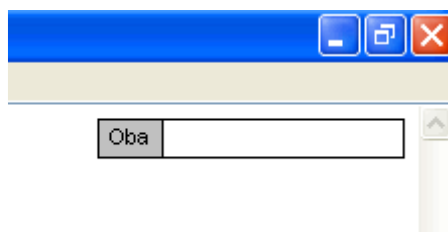
**Glavna forma (prozor) rečnika**

#### Slobodni deo

Slobodni deo rečnika ima višestruku namenu:

#### Pomeranje rečnika

Hvatanjem rečnika mišem za slobodnu površinu, rečnik možete pomeriti u deo ekrana koji Vam najviše odgovara. Autor ovih redova najviše voli da mu rečnik bude u gornjem desnom uglu, neznatno ispod ikona za zatvaranje, minimizovanje i maksimizovanje nekog programa.

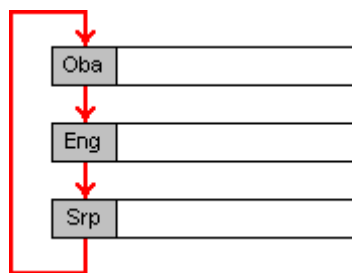


**Rečnik je pozicioniran u gornji desni ugao**

#### Promena jezika za pretražu

Rečnik je konfiguracijski podešen da frazu koju unosite automatski traži i među engleskim i među srpskim rečima. Po našem skromnom mišljenju, ovo je i najoptimalniji način pretrage, jer će fraza koju tražite (bila ona engleska ili srpska) na kraju sama „isplivati“ na površinu. Reči koje se isto pišu i imaju ista značenja u oba jezika su retke, pa je stoga suvišno opterećivati se pitanjem izbora jezika za pretražu.

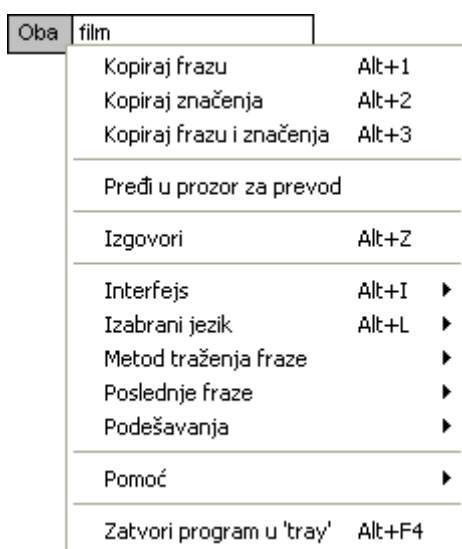
Međutim, ako ipak želite da frazu tražite samo u engleskom ili samo u srpskom delu rečnika, *duplim klikom levog tastera miša na slobodnu površinu rečnika* ciklično birate između pretraživanja: *oba rečnika, samo engleskog rečnika ili samo srpskog rečnika*.



### **Ciklično biranje „jezika za pretragu“**

#### Pozivanje priručnog menija

Priručni meni rečnika ste već imali prilike da upoznate. Otvara se *desnim klikom miša na njegov slobodni deo*. Priručni meni ima i svoje podmenije, o čemu ćemo više govoriti u nastavku dokumenta.



### **Priručni meni rečnika**

#### **Polje za unos fraze**

*Polje za unos fraze* je obično *edit polje* u koje ćete upisivati frazu čija značenja želite da pronađete. U donjem primeru upisali smo reč „frazu“ i dobili tri njena značenja u takozvanom *prozoru za prevod*.

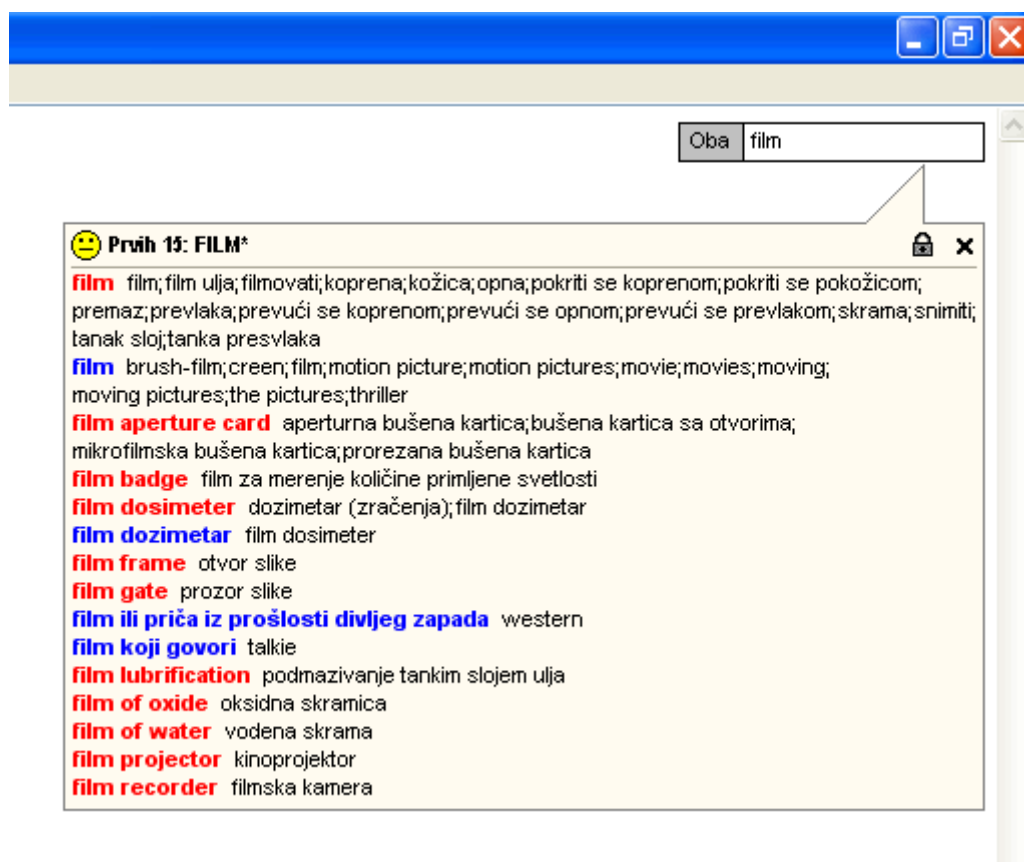


### **Polje za unos fraze (i prevod)**



## Prozor za prevod

*Prozor za prevod* je posebna forma u obliku usmerenog balona (balloon), u kojoj ćete pratiti rezultate Vaše pretrage. Na sledećoj slici možete pogledati primer prozora za prevod:



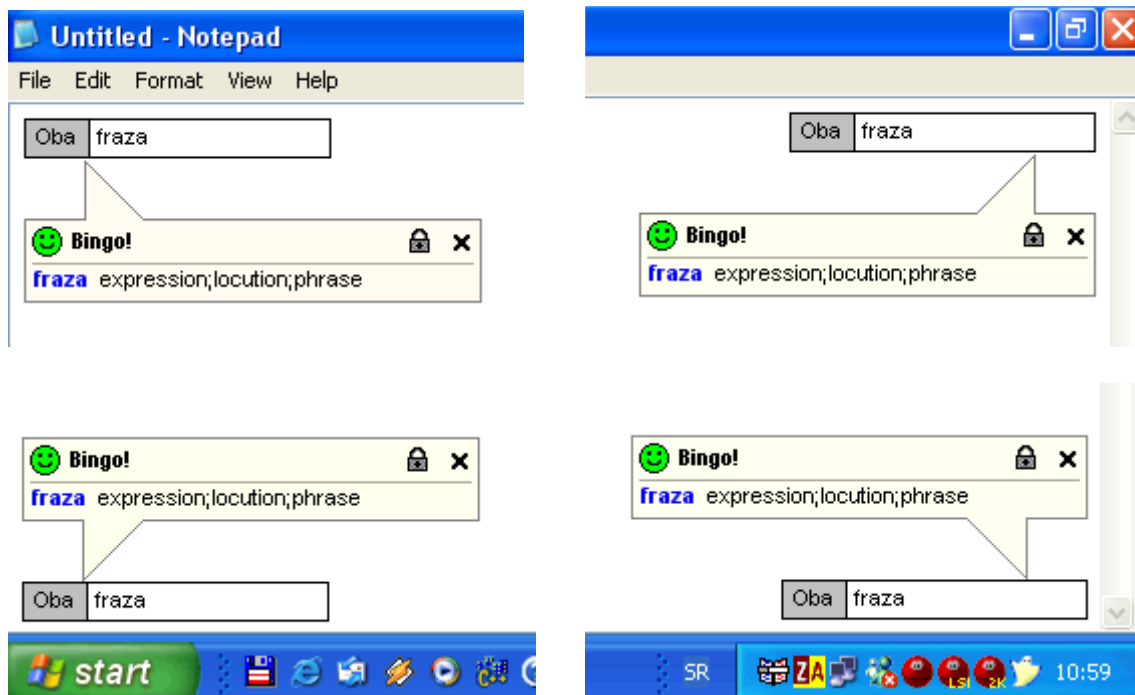
***Prozor za prevod sa ukucanom frazom: „film“***

### Veličina prozora za prevod

Veličina *prozora za prevod* se automatski usklađuje u odnosu na količinu teksta koji je potrebno prikazati. Rečnik podrazumevano prikazuje najviše 15 prevoda koji odgovaraju zadatom kriterijumu. Konfiguracijski je podešeno i da se dugački prevodi prelome, da bi radni prostor korisnika što je moguće više bio u prvom planu.

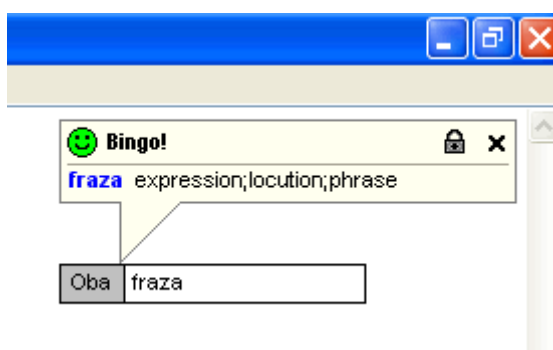
## Položaj prozora za prevod

Položaj *prozora za prevod* se automatski usklađuje u odnosu na položaj rečnika i količinu teksta koji je potrebno prikazati. Na sledećim slikama je prikazano kako se *prozor za prevod* prilagođava situaciji:



### *Prozor za prevod se prilagođava situaciji*

*Prozor za prevod* će uvek pokušati (po mogućnosti) i da se „sabije“ suprotno od centra ekrana, da bi što više štedeo radnu površinu korisnika:

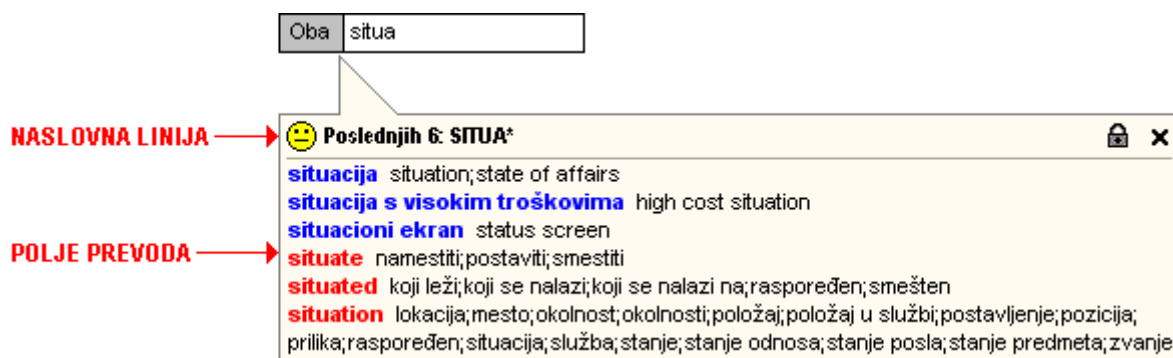


***Prozor za prevod se (po mogućnosti) „sabija“ suprotno od centra ekrana***

## Elementi prozora za prevod

Svaki prozor za prevod ima dve osnovne sekcije:

- Naslovnu liniju i
- Polje prevoda.



„Naslovna linija“ i „Polje prevoda“ prozora za prevod

Naslovna linija i Polje prevoda mogu ponekad sadržati i neki informativni tekst (nevezano za prevod), i takav tekst ćemo nazvati – *sistemski tekst*.

### Naslovna linija

Na naslovnoj liniji nalaze se:

- ikona stanja pretraživanja,
- naslov pretraživanja,
- ikona stanja editora i
- ikona za zatvaranje prozora za prevod.






„Naslovna linija“ prozora za prevod







## Ikona stanja pretraživanja

Menja se u zavisnosti od *trenutnog stanja pretrage* ili može biti specifična za *sistemske tekst*.

### Ikone koje su vezane za trenutno stanje pretraživanja:

-  postoji tačno jedna fraza koja zadovoljava zadati kriterijum,
-  postoji više od jedne fraze koja zadovoljava zadati kriterijum,
-  ni jedna fraza ne zadovoljava zadati kriterijum.





### Ikone koje su specifične za sistemske tekst

-  osnovni podaci o programu,
-  spisak prečica sa tastature,
-  dnevni savetnik,
-  dobrovoljne donacije,
-  greška pri otvaranju *Help* datoteke,
-  interna greška,

## Naslov pretraživanja

Menja se u zavisnosti od *trenutnog stanja pretrage* ili može biti specifična za *sistemske tekst*. Što se tiče naslova koji je specifičan za trenutno stanje pretrage, možete dobiti sledeće poruke:

### Naslov pretraživanja koji je vezan za trenutno stanje pretrage:

-  **Prvih 15: Y** (gde je Y ključna reč pretrage),
-  **Poslednjih X: Y** (gde je Y ključna reč pretrage, a X broj preostalih fraza) i
-  **Bingo!** (reč je pronađena, i to samo jedna),
-  **Nema pojavljivanja: Y** (gde je Y ključna reč pretrage).

*Ključna reč pretrage* (koju smo u gornjim primerima obeležili slovom Y), može sadržati i posebne *modifikatore* na početku ili kraju fraze, i to u vidu zvezdice (\*):

### Modifikatori ključne reči pretrage:

- Y** (bez modifikatora), traže se fraze koje su identične kao i Y,
- Y\*** (modifikator je iza), traže se fraze koje počinju sa Y,
- \*Y** (modifikator je ispred), traže se fraze koje završavaju na Y,
- \*Y\*** (modifikator je sa obe strane), traže se fraze koje sadrže Y.


O načinima pretrage i njihovom podešavanju biće više reči u nastavku dokumenta.

## Ikona stanja editora

Simbolično pokazuje da li je tekst u *polju prevoda* samo za pregled ili se može čak i „selektovati“ radi kopiranja (*CTRL+C*).


### Ikone stanja editora:

 **Zaključano** (*polje prevoda* se može samo pregledati),

 **Otključano** (*polje prevoda* se može i „selektovati“ radi kopiranja).

Klikom na ikonu stanja editora menjate njegovo stanje. Konfiguracijski je moguće podesti stanje koje je poželjno da bude podrazumevano.

## Ikona za zatvaranje prozora za prevod

Ikona za zatvaranje (  ) je opšte prepoznatljiva i služi da zatvori *prozor za prevod*. Ovaj prozor je moguće zatvoriti i tasterom *ESC*.

## Polje prevoda

*Polje prevoda* je najvažniji deo rečnika i u njemu pratite trenutno stanje pretrage, tj. u njemu će biti ispisane reči i fraze koje zadovoljavaju kriterijum koji upisujete u *edit polje*. *Polje prevoda* može sadržati i neki *sistemski tekst*, o čemu će više reči biti u nastavku dokumenta. U *polju prevoda* možete uočiti: **podebljan tekst plave boje**, **podebljan tekst crvene boje** i *običan tekst crne boje*.

Tekst **plave** boje predstavlja srpsku reč ili frazu, dok su u nastavku data sva engleska značenja te reči ili fraze, odvojene *tačka-zarezom*.

Tekst **crvene** boje predstavlja englesku reč ili frazu, dok su u nastavku data sva srpska značenja te reči ili fraze, odvojene *tačka-zarezom*.



Već smo ranije bili pomenuli da je rečnik je konfiguracijski podešen da frazu koju unosite automatski traži i među engleskim i među srpskim rečima. Tako je u ovom slučaju rečnik pronašao sve fraze koje počinju sa „*SITUA*“.

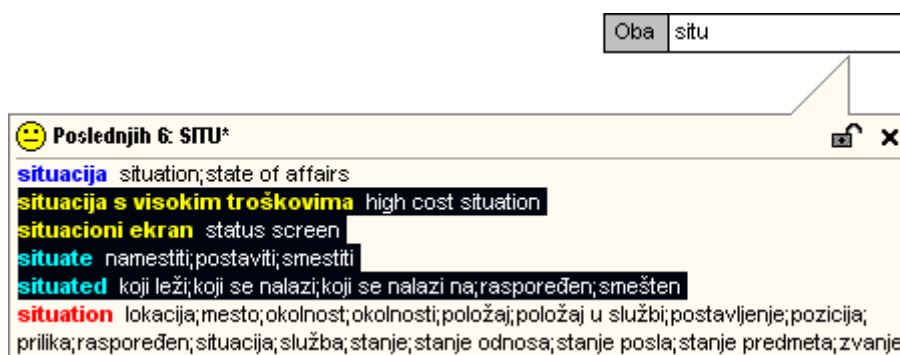
Međutim, ako želite da reči i fraze tražite samo u englskom ili samo u srpskom delu rečnika, *duplim klikom levog tastera miša na slobdnu površinu rečnika* ciklično birate između pretraživanja: *oba rečnika*, *samo engleskog rečnika* ili *samo srpskog rečnika*. Poslednje korišćen način pretrage, rečnik će smatrati podrazumevanim prilikom sledećeg *pozivanja* ili *pokretanja*.

SRPSKE REČI	ENGLESKE REČI	PREVODI
<b>situacija</b>	situation; state of affairs	
<b>situacija s visokim troškovima</b>	high cost situation	
<b>situacioni ekran</b>	status screen	
<b>situatē</b>	namestiti; postaviti; smestiti	
<b>situatēu</b>	koji leži; koji se nalazi; koji se nalazi na; raspoređen; smešten	
<b>situation</b>	lokacija; mesto; okolnost; okolnosti; položaj; položaj u službi; postavljenje; pozicija; prilika; raspoređen; situacija; služba; stanje; stanje odnosa; stanje posla; stanje predmeta; zvanje	

### „*Polje prevoda*“ prozora za prevod

## Otključavanje editora polja prevoda

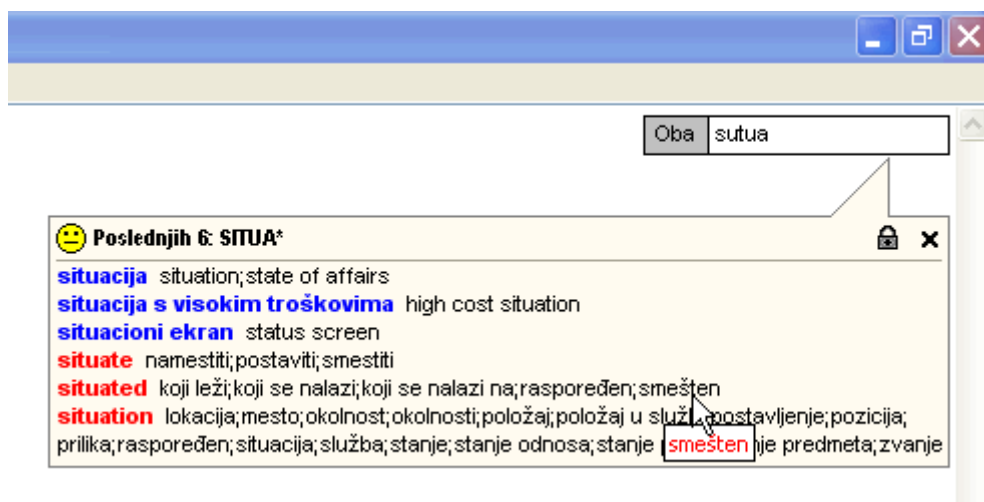
Otključavanje editora *polja prevoda* je mogućnost da „selektujete“ neki deo teksta u *polju prevoda* radi eventualnog kopiranja. Editor se *otključava* (  ) ili ponovo *zaključava* (  ) levim klikom miša na ikonu katanca (*ikona stanja editora*). Isti efekat se može postići i prečicom sa tastature *ALT+S*.



**„Polje prevoda“ je otključano**

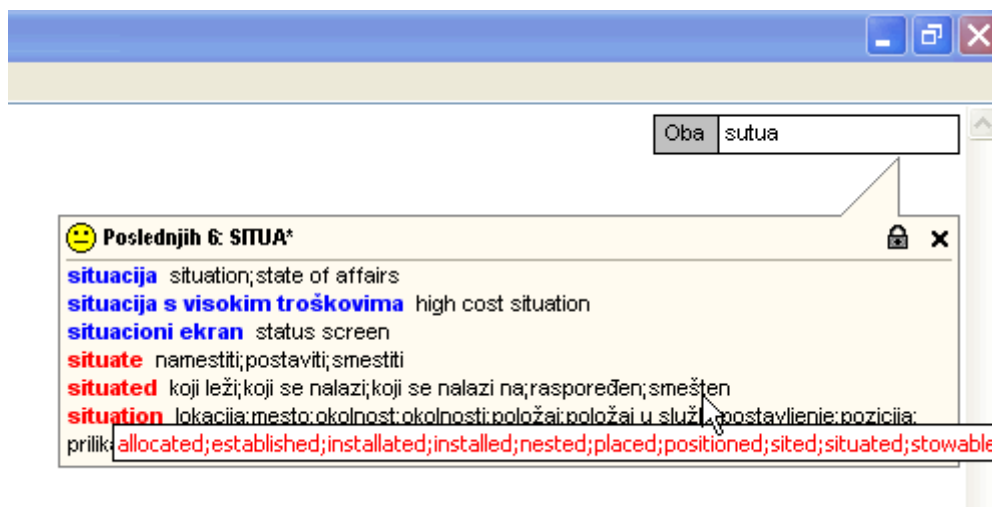
## Kontekstno osetljivo polje prevoda

*Polje prevoda* je kontekstno osetljivo. Prelaskom miša preko prevoda, u prvi plan (u vidu *Hint-a*) biće *naznačena* reč koja se nalazi ispod kursora miša:



**Naznačena reč: „smešten“**

U trenutku kada je neka reč *naznačena*, ako *pritisnete i zadržite levi taster miša* – dobićete sva druga značenja *naznačene* reči:



**Sva druga značenja reči: „smešten“**

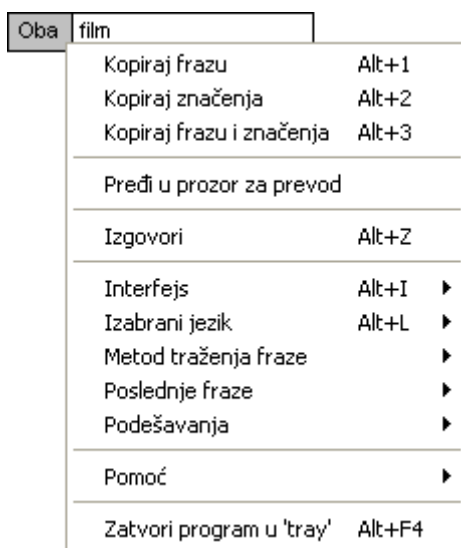
U trenutku kada je neka reč *naznačena*, ako *pritisnete desni taster miša* – rečnik će u prvi plan staviti *naznačenu* reč – kao da ste je ručno upisali:



**Naznačena reč: „smešten“ – postavljena je u prvi plan**

## Priručni meni

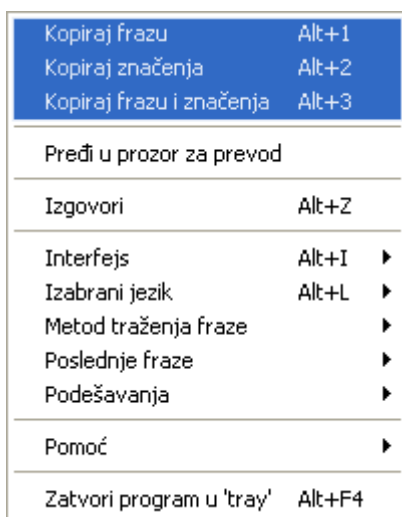
Priručni meni rečnika otvarate klikom desnog tastera miša na slobodnu površinu rečnika ili prečicom sa tastature *ALT+U*.



### ***Priručni meni rečnika***

#### **Kopiranje fraze i značenja na klipbord**



Izborom stavki *priručnog menija* (na slici), na klipbord možete kopirati: *frazu*, *značenja* ili *i frazu i značenja*. Ako u listi ima više od jedne stavke, kopira se prva sa liste. Kada kopirate *i frazu i značenja*, fraza će biti odvojena od značenja *TAB* kontrolnim kodom. Isti efekat se može postići i prečicama sa tastature *ALT+1*, *ALT+2* i *ALT+3*.



### ***Kopiranje fraze i značenja na klipbord***



## Prelazak u prozor za prevod

Izborom stavke „*Pređi u prozor za prevod*“ – „otključavate“ *polje prevoda* i dobijate mogućnost da ručno (mišem ili tastaturom) „selektujete“ neki deo teksta radi eventualnog kopiranja (*CTRL+C*). Editor se takođe *otključava* (  ) ili ponovo *zaključava* (  ) levim klikom miša na ikonu katanca (*ikona stanja editora*). Isti efekat se može postići i prečicom sa tastature *ALT+S*.

Kopiraj frazu	Alt+1
Kopiraj značenja	Alt+2
Kopiraj frazu i značenja	Alt+3
<b>Pređi u prozor za prevod</b>	
Izgovori	Alt+Z
Interfejs	Alt+I ▶
Izabrani jezik	Alt+L ▶
Metod traženja fraze	▶
Poslednje fraze	▶
Podešavanja	▶
Pomoć	▶
Zatvori program u 'tray'	Alt+F4

### ***Prelazak u prozor za prevod***

## Izgovor engleskih reči

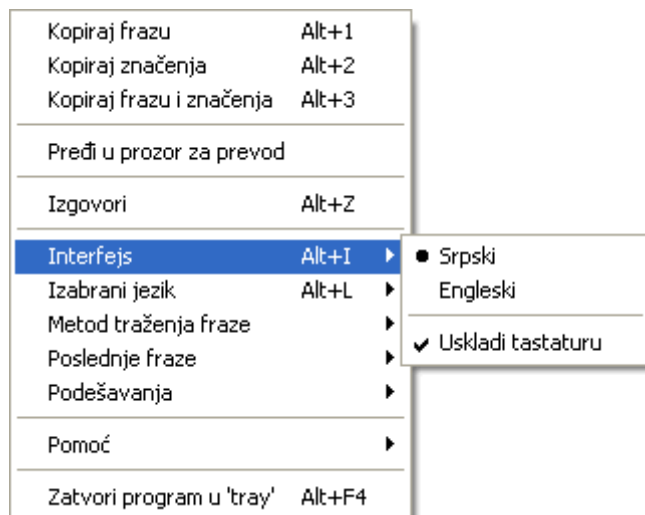
Rečnik ima mogućnost izgovora engleskih reči. „Selektovanu“ englesku reč (prvu u listi) izgovarate izborom stavke „*Izgovori*“ ili prečicom sa tastature *ALT+Z*. Takođe, nakon pritiska tastera *ENTER*, rečnik izgovara (englesku) reč is stavlja je u listu poslednje korišćenih fraza.

Kopiraj frazu	Alt+1
Kopiraj značenja	Alt+2
Kopiraj frazu i značenja	Alt+3
Pređi u prozor za prevod	
<b>Izgovori</b>	<b>Alt+Z</b>
Interfejs	Alt+I ▶
Izabrani jezik	Alt+L ▶
Metod traženja fraze	▶
Poslednje fraze	▶
Podešavanja	▶
Pomoć	▶
Zatvori program u 'tray'	Alt+F4

### ***Izgovor engleskih reči***

## Izbor jezika interfejsa i usklađivanje tastature

Rečnik (po želji) može imati ili *engleski* ili *srpski* interfejs. *Jezik interfejsa* možete menjati i dinamički prečicom sa tastature *ALT+I*. Usklađivanje tastature je proces dinamičkog menjanja *tastaturnog rasporeda (Keyboard Layout)* u odnosu na trenutno izabrani *jezik za pretraživnje*. Ako je izabran *engleski* jezik – i tastatura će biti po engleskom rasporedu. Ako je izabran *srpski* jezik ili *oba* – tastatura će biti po srpkom rasporedu. *Tastaturni raspored* možete menjati i sami na način uobičajen za *Windows*.



### *Izbor jezika „Interfejsa“*

Na slikama možete uočiti trenutno izabrani tasturni raspored *EN* (engleski) i *SR* (srpski):

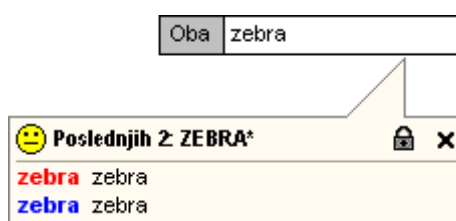


### *Stavka „Uskladi tastaturu“*

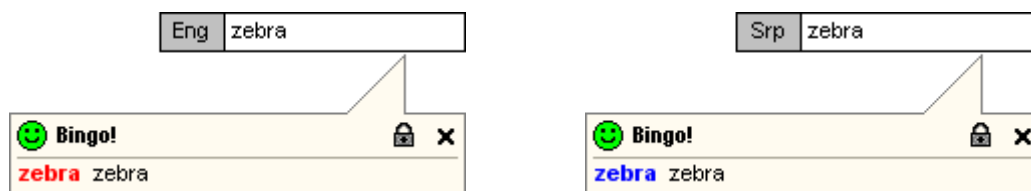
## Izbor jezika za pretragu

Rečnik je konfiguracijski podešen da frazu koju unosite automatski traži i među engleskim i među srpskim rečima. Po našem skromnom mišljenju, ovo je i najoptimalniji način pretrage, jer će fraza koju tražite (bila ona engleska ili srpska) na kraju sama „isplivati“ na površinu. Reči koje se isto pišu i imaju ista značenja u oba jezika su retke, pa je stoga suvišno opterećivati se pitanjem izbora jezika za pretragu.

Mi Vam navodimo jedan primer, gde se reč isto piše i znači u oba jezika:



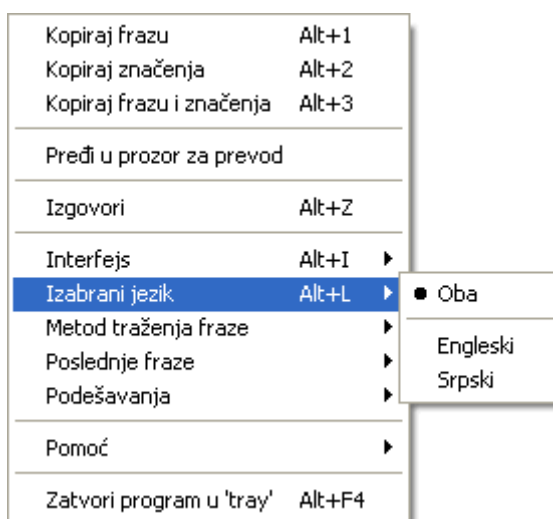
**Reč „zebra“ kada tražimo u „oba“ jezika**



**Reč „zebra“ se isto piše i ima isto značenje u oba jezika**

Međutim, ako ipak želite da frazu tražite samo u engleskom ili samo u srpskom delu rečnika, *duplim klikom levog tastera miša na slobodnu površinu rečnika* ciklično birate između pretraživanja: *oba* rečnika, samo *engleskog* rečnika ili samo *srpskog* rečnika.

Isti efekat postizete i prečicom sa tastature *ALT+L*, ili izborom željene stavke u priručnom meniju (kao na slici).



**Izbor „Jezika za pretragu“**

## Izbor načina za pretragu

Rečnik je konfiguracijski podešen da u *prozor za prevod* upisuje prvih 15 prevoda koji „počinju sa“ frazom koju unosite. Ovaj način pretrage ćete najčešće i koristiti.

Međutim, postoje slučajevi kada ćete poželeti i neki drugačiji način za preragu. Na primer, možete tražiti prevode koji u sebi „sadrže“ frazu koju unosite, možete tražiti prevode koji „završavaju na“ ili su „jednaki sa“ frazom koju unosite.

Trenutno izabrani *način za pretragu* možete uvek prepoznati u *naslovu pretraživanja*, na osnovu *ključne reči pretrage* i posebnih *modifikatora* na početku ili kraju fraze, i to u vidu zvezdice (\*):

Modifikatori ključne reči pretrage:

**Ključna reč** (bez modifikatora), traži se fraza koja je identična sa „Ključna reč“,

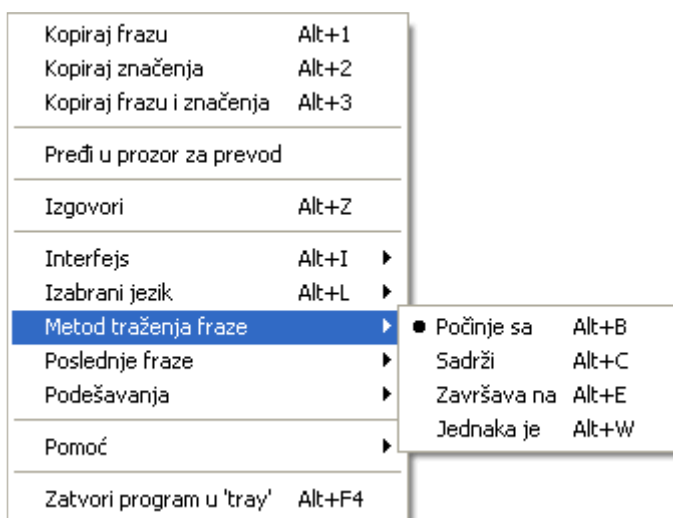
**Ključna reč \*** (modifikator je iza), traži se fraza koja počinje sa „Ključna reč“,

**\* Ključna reč** (modifikator je ispred), traži se fraza koja završava na „Ključna reč“,

**\* Ključna reč \*** (modifikator je sa obe strane), traži se fraza koja sadrži „Ključna reč“.

*Način pretrge* je moguće menjati i prečicama sa tastature:

ALT+B	Traži prevode koji „počinju sa“ traženom frazom,
ALT+C	Traži prevode koji „sadrže“ traženu frazu,
ALT+E	Traži prevode koji „završavaju na“ traženu frazu i
ALT+W	Traži prevode koji su „jednaki sa“ traženom frazom.



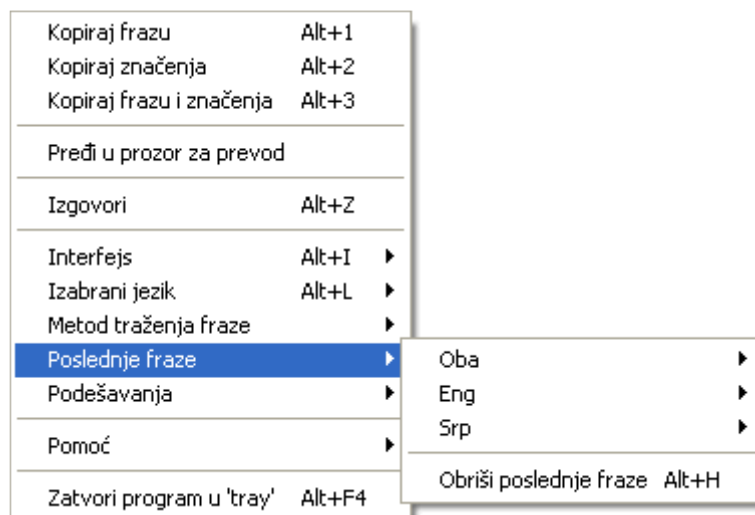
**Izbor „Metoda traženja fraze“**

## Poslednje fraze

Rečnik ima mogućnost „pamćenja“ *poslednje pronađenih fraza*, i to po 10 za svaki izabrani jezik pretrage (*Oba*, *Eng* ili *Srp*). Pronađnu frazu „snimate“ tako što nakon uspešnog pronalaska pritisnete taster *ENTER*. Ako se radi o engleskoj reči ona će istovremeno biti i izgovorena.

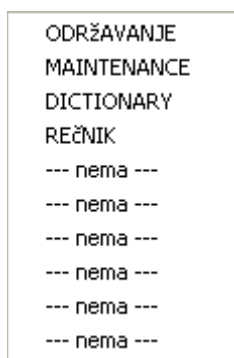
Fraza će biti snimljena u listu poslednjih fraza i kada je pozvana priručnim menijem *Internet Explorer*-a ili preko "*brzog klipborda*".

Sve poslednje pronađene fraze možete u celosti obrisati stavkom priručnog menija „*Obrisi poslednje fraze*“, ili prečicom sa tastature *ALT+H*.



### Stavka „Poslednje fraze“ priručnog menija

Zapamćene fraze vraćate u *polje editora* tako što iz odgovarajućeg podmenija izaberete željenu frazu. Na primer, na slici (dole) su prikazane reči koje su snimljene u podmeniju „*Oba*“. Kao što se vidi, snimili smo četiri fraze, dok je ostao prostor za još šest. Kada je lista popunjena a upravo snimamo sledeću frazu, najstarija fraza se briše a nova upisuje, i tako redom.



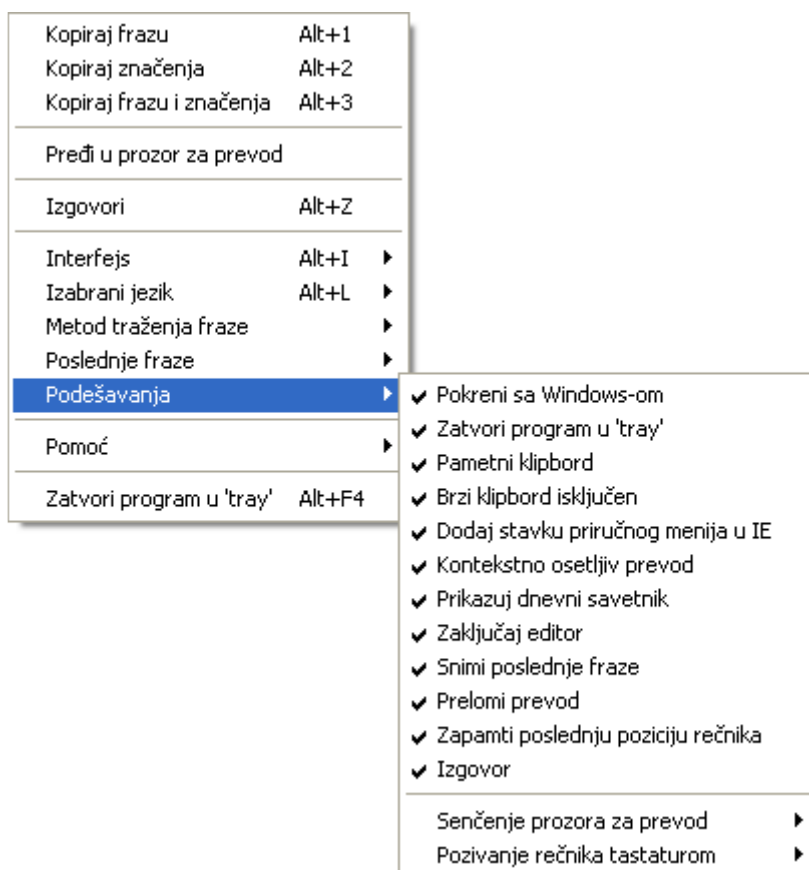
### Podmeni „Oba“ stavke priručnog menija „Poslednje fraze“

## Podešavanja

Stavka „*Podešavanja*“ priručnog menija je centralno mesto gde je moguće podesiti podrazumevano ponašanje rečnika, i to jednostavnim „čekiranjem“ željenih stavki.

Ostala podrazumevana podešavanja rečnika (*interfejs, izabrani jezik i metode traženja fraze*) biće prihvaćena na osnovu poslednjeg korišćenog stanja.

O podešavanjima će biti više reči u nastavku dokumenta.

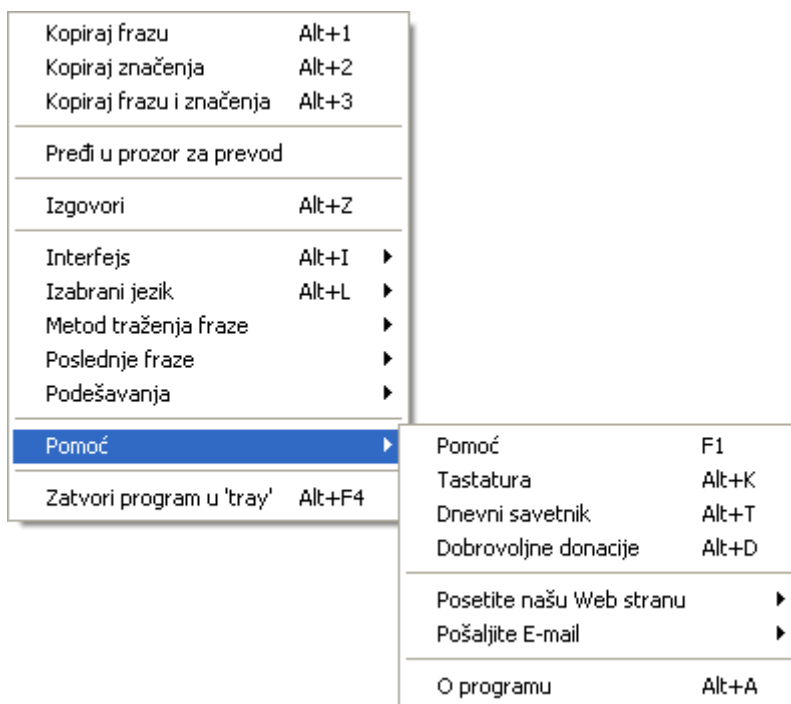


### **Stavka „*Podešavanja*“ priručnog menija**

## Pomoć

Podmeni „*Pomoć*“ sadrži uglavnom standardne funkcionalnosti koju očekujete od svakog „*Help*“ menija. Iz ovog menija se može: pozvati standardna *Help* datoteka (u *HTML* formatu), podsetiti o raspoloživim prečicama sa tastature, poslati *E-mail*, usmeriti *web browser* na našu *Web* stranu, pogledati osnovni podaci o programu, i sl.

Detaljnije o stavci „*Pomoć*“ biće u nastavku dokumenta.



### **Podmeni „*Pomoć*“**

## Zatvaranje rečnika

U zavisnosti od toga da li je u podešavanjima izabrano da se rečnik zatvara u *Tray*, stavka priručnog menija za zatvaranje rečnika (na slici) može imati drugačiji naslov.

Prečica sa tastature *ALT+F4* takođe zatvara rečnik.

Kopiraj frazu	Alt+1
Kopiraj značenja	Alt+2
Kopiraj frazu i značenja	Alt+3
Pređi u prozor za prevod	
Izgovori	Alt+Z
Interfejs	Alt+I ▶
Izabrani jezik	Alt+L ▶
Metod traženja fraze	▶
Poslednje fraze	▶
Podešavanja	▶
Pomoć	▶
Zatvori program u 'tray'	Alt+F4

Kopiraj frazu	Alt+1
Kopiraj značenja	Alt+2
Kopiraj frazu i značenja	Alt+3
Pređi u prozor za prevod	
Izgovori	Alt+Z
Interfejs	Alt+I ▶
Izabrani jezik	Alt+L ▶
Metod traženja fraze	▶
Poslednje fraze	▶
Podešavanja	▶
Pomoć	▶
Izlaz	Alt+F4

### **Zatvaranje programa u „Tray“ ili izlazak iz programa**



## Prečice sa tastature

Upotreba miša u radu sa rečnikom se može svesti na minimum a umesto njega se može koristiti tastatura – što je naročito važno za iskusnije korisnike. Sledi spisak raspoloživih prečica sa tastature:

### Jezik:

*ALT+L* Promena jezika pretrage (Oba, Engleski, Srpski)

*ALT+I* Promena jezika interfejsa (Srpski, Engleski)

### Kriterijumi za pretraživanje:

*ALT+B* Upoređuje početak reči

*ALT+C* Upoređuje sadržaj reči

*ALT+E* Upoređuje kraj reči

*ALT+W* Upoređuje celu reč

### Polje za unos fraze:

*ENTER* Pamti frazu, vraća prevod (ako je zatvoren) ili izgovara frazu

*ESCAPE* Zatvara prevod, briše upis ili zatvara rečnik

*ALT+U* Pozivanje priručnog menija

*ALT+Z* Izgovara englesku frazu

*ALT+S* Otključava polje prevoda

*ALT+H* Briše poslednje korišćene fraze

### Standardne:

*CTRL+A* Selektuje sve u polju prevoda ako je otključano

*CTRL+C* Kopira selekciju iz polju prevoda ili polja za unos fraze

*CTRL+V* Kopira tekst sa klipborda u polje za unos fraze

*CTRL+X* Seče i kopira na klipbord selekciju iz polja za unos fraze

### Kopiranje na klipbord:

*ALT+1* Kopira samo frazu

*ALT+2* Kopira samo prevod

*ALT+3* Kopira i frazu i prevod

**Pozicija rečnika:**

<i>ALT+GORE</i>	Poravnava rečnik uz gornju ivicu ekrana
<i>ALT+DOLE</i>	Poravnava rečnik uz donju ivicu ekrana
<i>ALT+LEVO</i>	Poravnava rečnik uz levu ivicu ekrana
<i>ALT+DESNO</i>	Poravnava rečnik uz desnu ivicu ekrana
<i>CTRL+ALT+GORE</i>	Fino pomeranje rečnika ka gornjoj ivici ekrana
<i>CTRL+ALT+DOLE</i>	Fino pomeranje rečnika ka donjoj ivici ekrana
<i>CTRL+ALT+LEVO</i>	Fino pomeranje rečnika ka levoj ivici ekrana
<i>CTRL+ALT+DESNO</i>	Fino pomeranje rečnika ka desnoj ivici ekrana

**Pomoć:**

<i>F1</i>	Dokument "Pomoć"
<i>ALT+K</i>	Spisak najvažnijih prečica sa tastature
<i>ALT+T</i>	Dnevni savetnik
<i>ALT+D</i>	Dobrovoljne donacije
<i>ALT+A</i>	O programu

**Globalno pozivanje rečnika:**

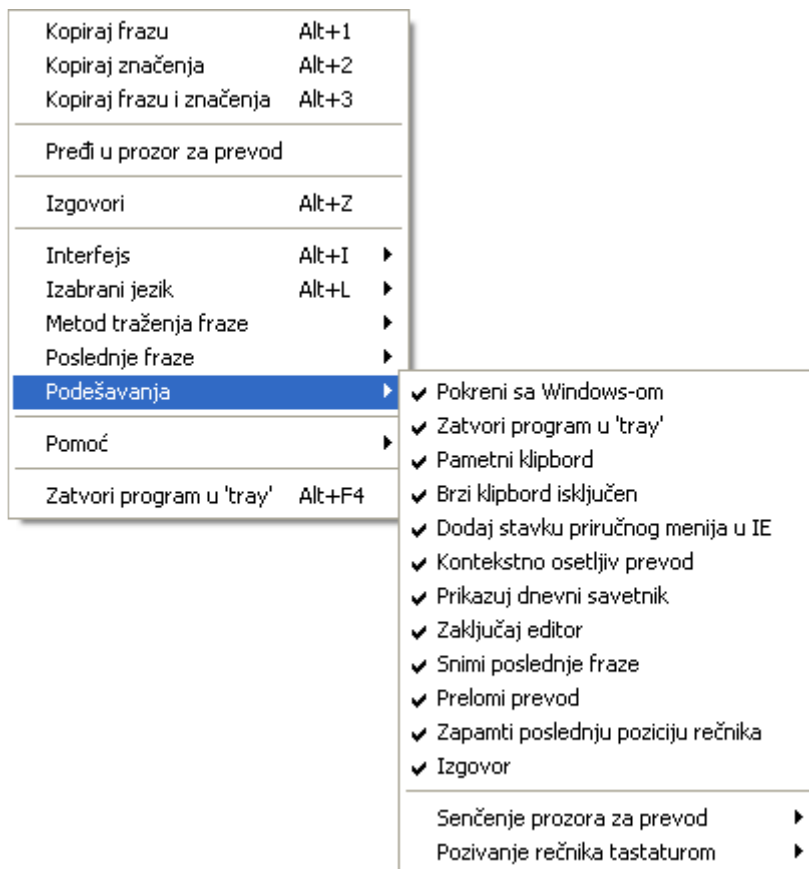
<i>ALT+[F9, F10, F11 ili F12]</i>	Otvora rečnik
-----------------------------------	---------------

## Podešavanja

---

Već smo ranije rekli da je stavka priručnog menija „*Podešavanja*“ centralno mesto gde je moguće podesiti podrazumevano ponašanje rečnika, i to jednostavnim „čekiranjem“ željenih stavki.

Ostala podrazumevana podešavanja rečnika (*interfejs, izabrani jezik i metode traženja fraze*) biće prihvaćena na osnovu poslednjeg korišćenog stanja.



### *Priručni meni „Podešavanja“*

#### **Pokreni sa Windows-om**

Kada je „čekirana“, ova stavka obezbeđuje da se rečnik nakon podizanja *Windows*-a uvek automatski startuje, i to *minimizovan* kao obična aplikacija (ako nije podešeno i da bude u *Tray* delu), ili će biti smešten u *Tray* (ako je tako podešeno).

#### **Zatvori program u 'tray'**

Kada je „čekirana“, ova stavka obezbeđuje da se rečnik nakon *pokretanja* „smesti“ u *Tray* deo.

#### **Pametni klipbord**

Kada je „čekirana“, ova stavka obezbeđuje da rečnik nakon *pozivanja* automatski pokuša da prevede frazu koja se (eventualno) nalazi na klipbordu.

#### **Brzi klipbord isključen**

Kada je „dečekirana“, ova stavka obezbeđuje da rečnik prati trenutni sadržaj i promene klipborda i automatski se aktivira i prevodi frazu kada se promena detektuje.

## **Dodaj stavku priručnog menija u IE**

Kada je „čekirana“, ova stavka obezbeđuje da se stavka „Prevedi sa Di rečnikom“ postavi u priručni meni *Internet Explorer*-a.

## **Kontekstno osetljiv prevod**

Kada je „čekirana“, ova stavka obezbeđuje da se prelaskom miša preko prevoda, u prvi plan (u vidu *Hint*-a) naznači fraza koja se nalazi ispod kursora miša. U trenutku kada je neka fraza naznačena, ako *pritisnete i zadržite levi taster miša* – dobićete sva druga značenja naznačene fraze. Ako *pritisnete desni taster miša* – rečnik će u prvi plan staviti naznačenu frazu – kao da ste je ručno upisali.

## **Prikazuj dnevni savetnik**

Kada je „čekirana“, ova stavka obezbeđuje da rečnik nakon svakog *pokretanja* prikazuje *Dnevni savetnik* sa „savetom“ za taj dan. *Dnevni savetnik*, kada se rečnik smesti u *Tray*, biće u vidu standardne „balonske“ poruke. Kada je rečnik već otvoren, *Dnevni savetnik* će biti u vidu *sistemskog teksta*.

## **Zaključaj editor**

Kada je „čekirana“, ova stavka obezbeđuje da *polje za prevod* inicijalno bude „zaključano“ nakon prikaza prevoda.

## **Snimi poslednje fraze**

Kada je „čekirana“, ova stavka obezbeđuje da pritiskom na taster *ENTER* snimimo prevedenu frazu u listu poslednjih korišćenih fraza. Fraza će biti snimljena u listu poslednjih fraza i kada je pozvana priručnim menijem *Internet Explorer*-a ili preko "brzog klipborda".

## **Prelomi prevod**

Kada je „čekirana“, ova stavka obezbeđuje da se dugački prevodi (sa puno značenja) prelome u novi red, umesto da se prikažu u jednom redu. Time se značajno štedi radni prostor korisnika.

## **Zapamti poslednju poziciju rečnika**

Kada je „čekirana“, ova stavka obezbeđuje da se rečnik pojavi na istom mestu gde ste ga posledji put (ostavili) zatvorili.

## **Izgovor**

Kada je „čekirana“, ova stavka obezbeđuje da pritiskom na taster *ENTER* izgovori „selektovana“ engleska reč.

## **Senčenje prozora za prevod**

Kada je „čekirana“ ova stavka, *prozor za prevod* će se pojavljivati osenčen. S obzirom na brzinu Vašeg računara možete izabrati da to senčenje bude brzo, srednje ili sporo. Neki stariji operativni sistemi ne podržavaju ovu tehniku, pa ona i neće biti za njih vidljiva.

## **Pozivanje rečnika tastaturom**

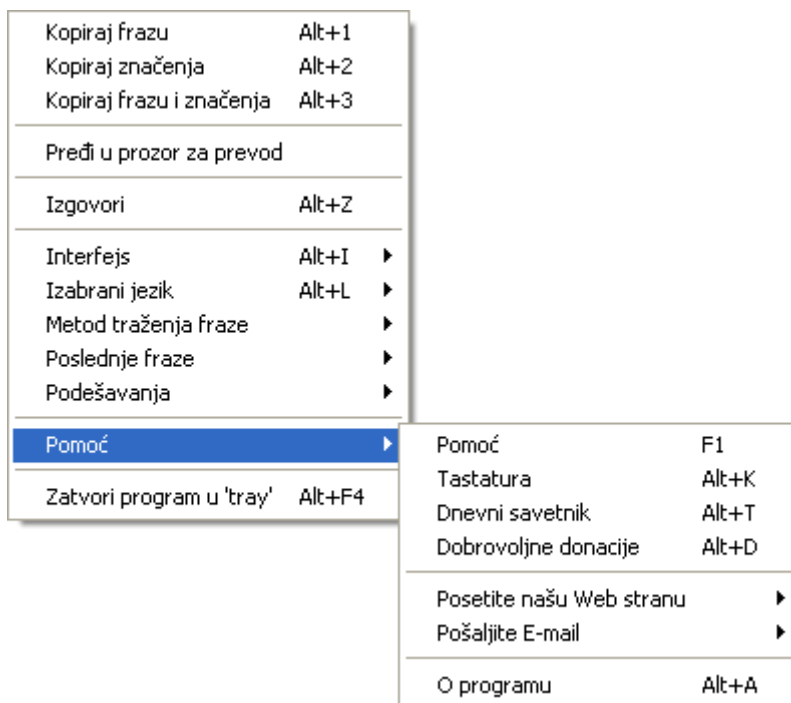
Kada je „čekirana“, ova stavka obezbeđuje da pritiskom na određenu kombinaciju tastera *pozovemo* rečnik, čak i kada se nalazimo u nekom sasvim drugom programu.

### **Podešavanje kombinacije za pozivanje rečnika tastaturom**

Kombinaciju tastera za *pozivanje* rečnika tastaturom možete podesiti izborom jedne od ponuđenih stavki: *ALT+F9*, *ALT+F10*, *ALT+F11*, *ALT+F12*.

## Pomoć

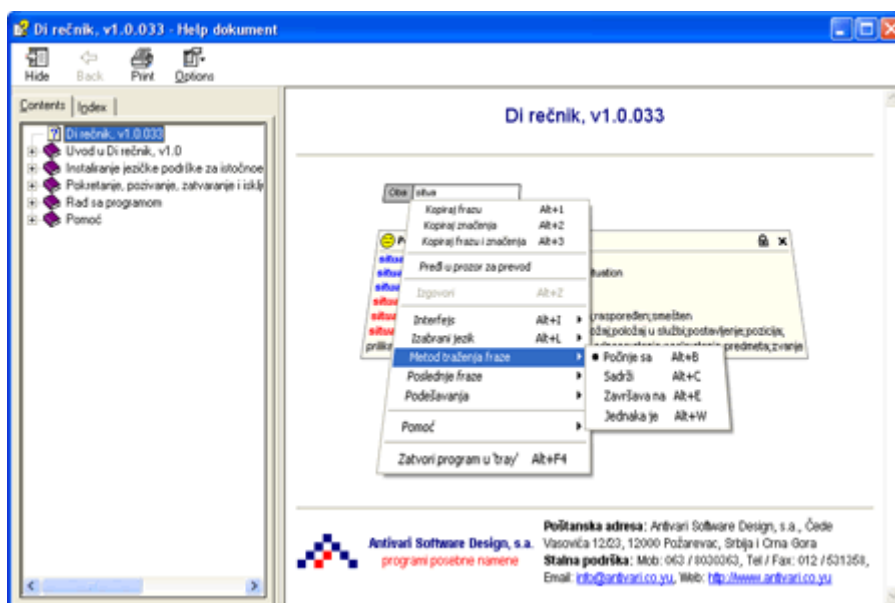
Kao što je ranije već rečeno, stavka „Pomoć“ priručnog menija sadrži uglavnom standardne funkcionalnosti koju očekujete od svakog „Help“ menija.



### Stavka „Pomoć“ priručnog menija

### Dokument „Pomoć“

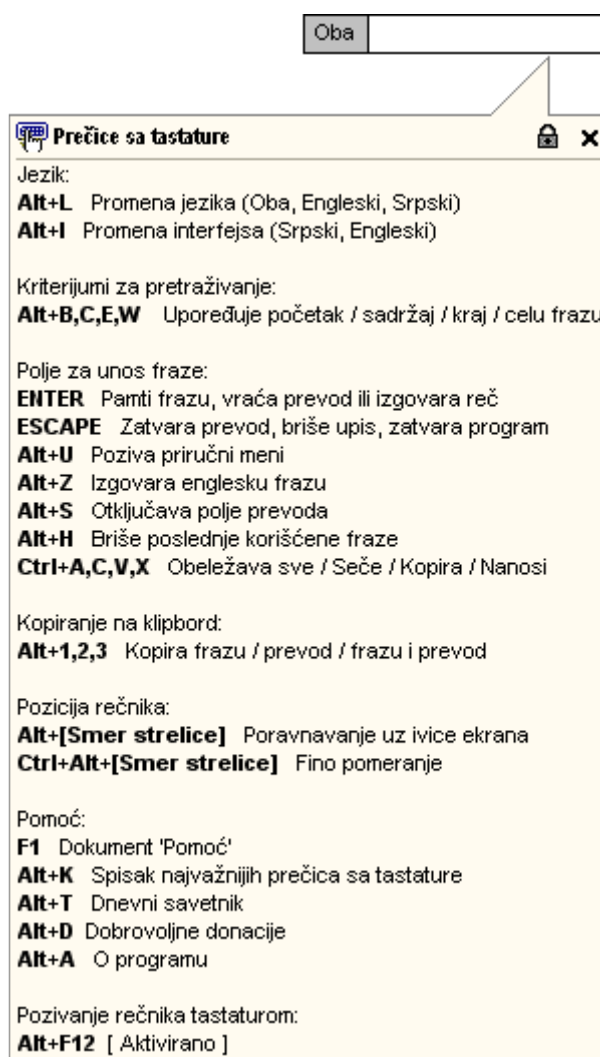
Izborom ove stavke pozivate standardnu *Help* datoteku (u *HTML* formatu). Isti efekat postižete i prečicom sa tastature *F1*.



### Dokument „Pomoć“

## Tastatura

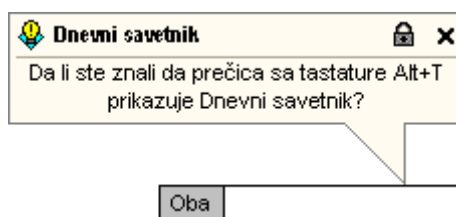
Izborom ove stavke u obliku *sistemskog teksta* biće prikazane najvažnije prečice sa tastature. Isti efekat postizete i prečicom sa tastature *ALT+K*.



### *Sistemski tekst „Prečice sa tastature”*

## Dnevni savetnik

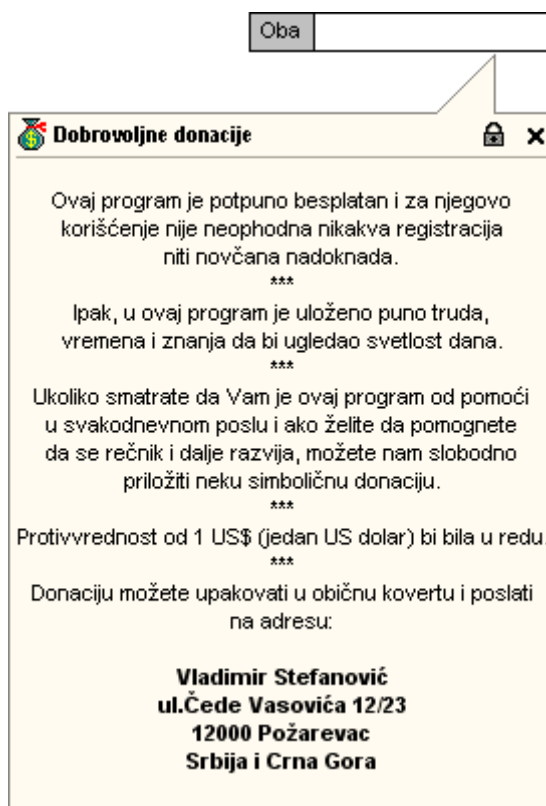
Izborom ove stavke u obliku *sistemskog teksta* biće prikazan „savet“ za taj dan. Isti efekat postizete i prečicom sa tastature *ALT+T*, koju možete pritiskati i više puta da biste listali redom i druge „savete“.



### *Sistemski tekst „Dnevni savetnik”*

## Dobrovoljne donacije

Izborom ove stavke u obliku *sistemskog teksta* biće prikazana poruka o dobrovoljnim donacijama. Isti efekat postizete i prečicom sa tastature *ALT+D*.

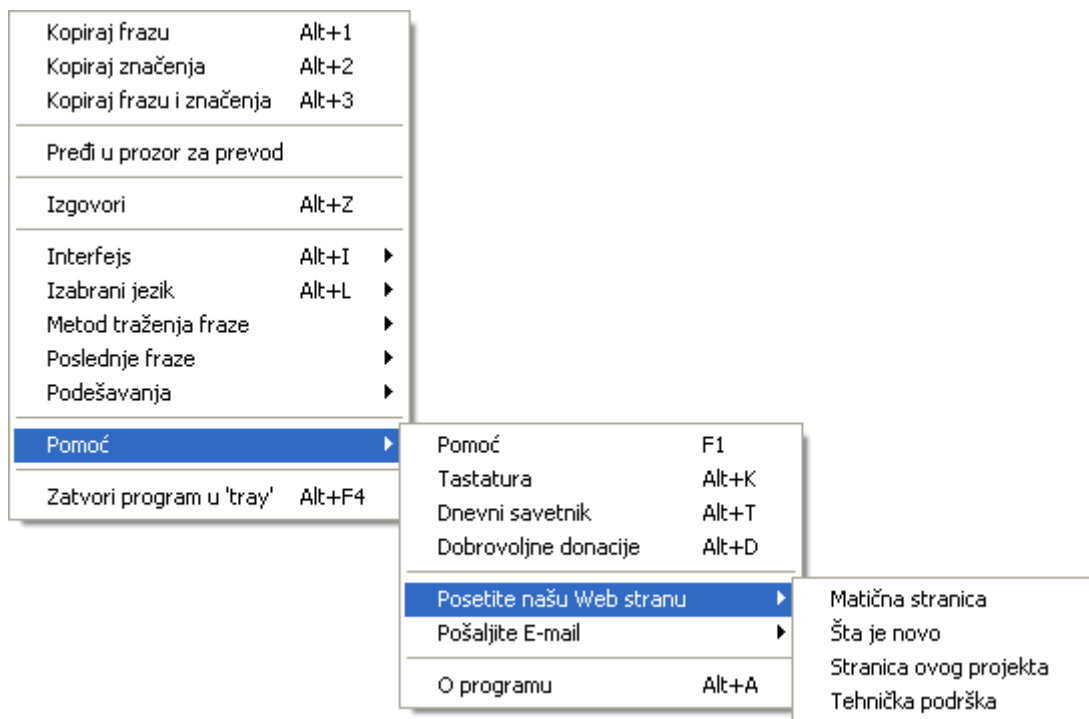


***Sistemski tekst „Dobrovoljne donacije”***



## Posetite našu Web stranu

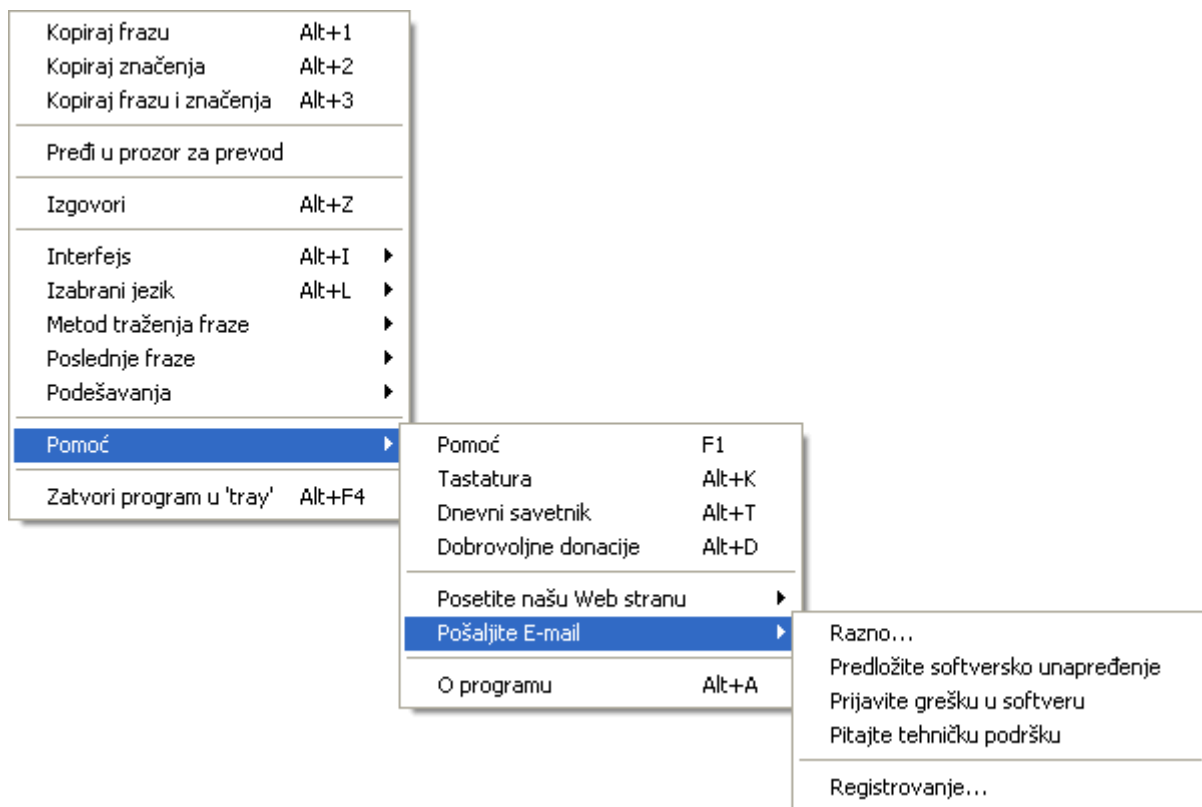
Izborom neke od ponuđenih stavki podmenija „*Posetite našu Web stranu*” Vaš *web browser* će biti automatski preusmeren na matičnu stranu naše firme, gde možete pročitati o novostima u firmi, pogledati stranicu posvećenu ovom rečniku ili stranicu koja se odnosi na *Tehničku podršku* naše firme.



### **Web podrška**

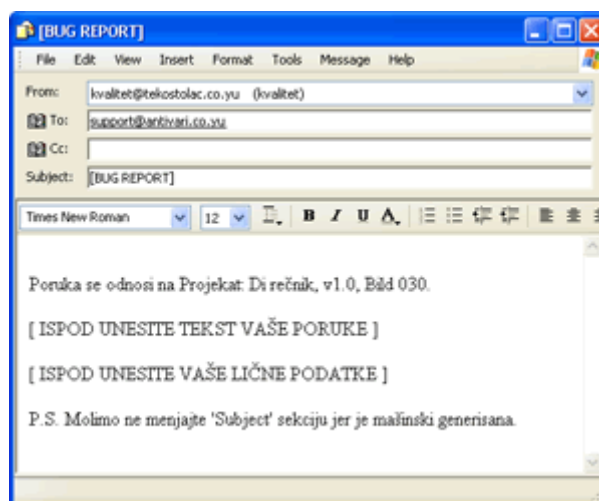
## Pošaljite E-mail

Izborom neke od ponuđenih stavki podmenija „*Pošaljite E-mail*” možete stupiti u kontakt sa nama putem *E-mail*-a i predložiti neko softversko unapređenje, prijaviti grešku u softveru, zatražiti bilo kakva dodatna objašnjenja od *Tehničke podrške* ili registrovati Vašu kopiju rečnika.



### *E-mail podrška*

Rečnik će automatski popuniti odredišnu adresu i neke druge sistemske podatke, a na Vama je da upišete tekst poruke.



**Primer automatski generisanog E-mail-a**

## O programu

Izborom ove stavke u obliku *sistemskog teksta* biće prikazani osnovni podaci o trenutnom izdanju rečnika. Isti efekat postizete i prečicom sa tastature *ALT+A*.



***Sistemski tekst „O programu”***

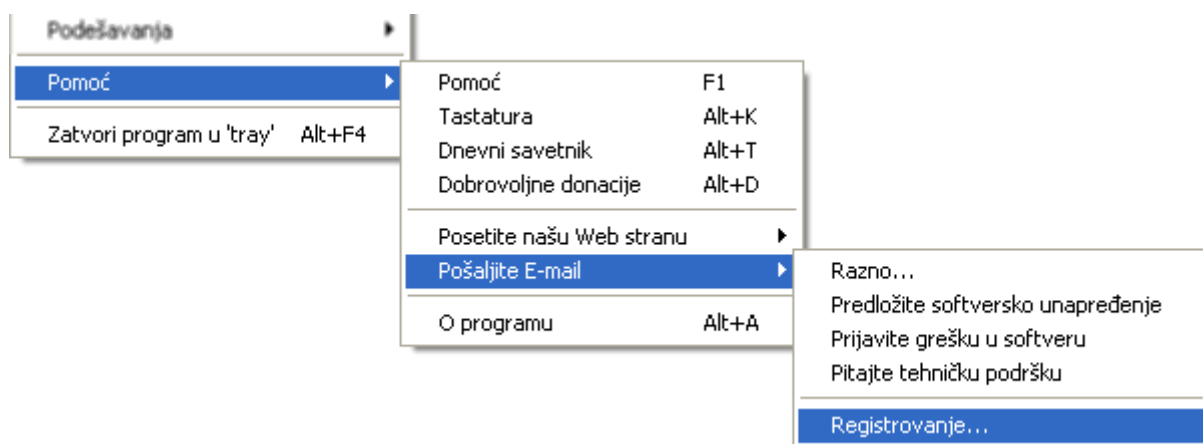
## Registrowanje programa

Već je više puta do sad rečeno da je ovaj rečnik potpuno besplatan, i da za njegovo korišćenje nije neophodna nikakva novčana nadoknada niti registracija.

Međutim, *procedura za registrowanje* Vaše kopije rečnika (putem *E-mail-a*) ipak postoji kao opcija i usmerena je isključivo na organizovano održavanje programa. Pri tome uglavnom mislimo na slanje cirkularnih *E-mail-ova* o novim verzijama rečnika i slično.

Svi podaci koje nam pošaljete služiće isključivo radi podrške, i ni pod kojim okolnostima neće biti dostupni trećim licima na uvid.

*Proceduru za registrowanje* započinjete pozivanjem Vašeg *E-mail* klijenta iz samog rečnika:



***Stavka „Podešavanja / Pomoć / Pošaljite E-mail / Registrowanje ...“***

Zatim popunite nedostajuće podatke u formularu i pošaljite.

A screenshot of an email registration form titled '[REGISTER]'. The form is displayed in a window with a menu bar (File, Edit, View, Insert, Format, Tools, Message, Help). The 'From' field is filled with 'lvaltat@tekstolac.co.yu (lvaltat)'. The 'To' field is filled with 'support@antivar1.co.yu'. The 'Subject' field is filled with '[REGISTER]'. The main content area contains the following text: 'Poruka se odnosi na Projekt: Di rečnik, v1.0, Bld 030.', '[ ISPOD UNESITE VAŠE LIČNE PODATKE ]', and a list of fields to be filled: '(\*) E-mail', '( ) Prezime i ime:', '( ) Adresa:', '( ) Grad i broj:', '( ) Država/Zemlja:', '( ) Telefoni:', '( ) Ostalo:'. Below the list, there is a note: 'Svi podaci koje nam pošaljete služiće isključivo radi organizovanog održavanja programa, i ni pod kojim okolnostima neće biti dostupni trećim licima na uvid.' and a note: '(\*) stavke koje je obavezno upisati'. At the bottom, there is a note: 'P.S. Molimo ne menjajte 'Subject' sekciju jer je mailinski generisana.'

***E-mail za registrowanje***